

Bohrhammer  
Rotary Hammer  
Marteau perforateur  
Martillo perforador

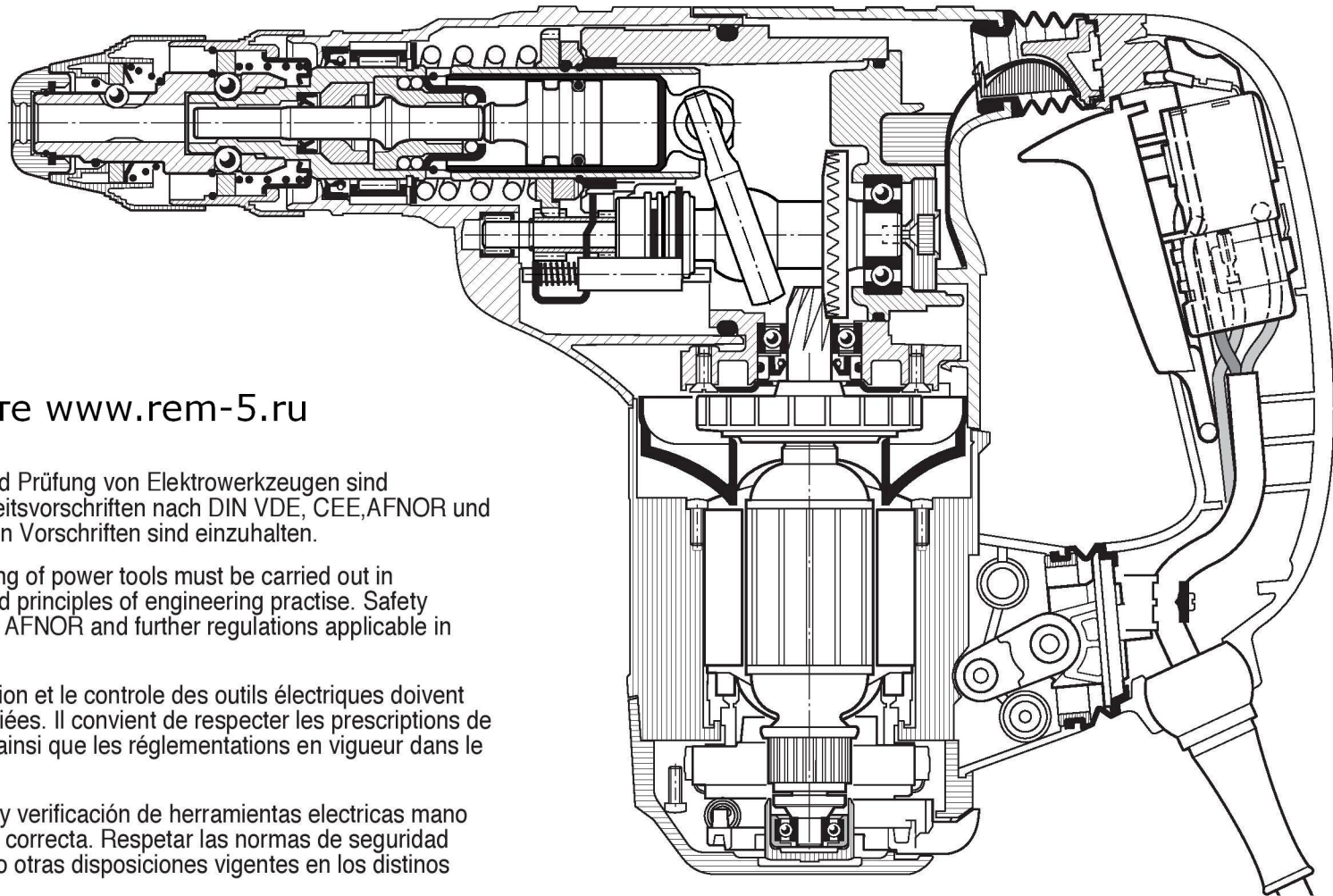
Typ 3 611 B4A 000 = GBH 3-28 DFR

Änderungen vorbehalten. Unsere Erzeugnisse werden stets dem neuesten technischen Stand angepaßt. Deshalb behalten wir uns Änderungen vor.

Modifications. Our products are constantly modified to meet new technical standards. We therefore reserve the right to alter data and specifications without prior notice.

Modifications. Nos produits sont continuellement adaptés aux dernières nouveautés techniques et les dates sont données sous réserve de changement.

Modificaciones. Nuestros fabricados van siendo adaptos constantemente a las últimas conquistas técnicas. Por ello, tenemos que reservarnos el derecho de introducir modificaciones en los datos técnicos.



Опубликовано на сайте [www.rem-5.ru](http://www.rem-5.ru)

Beachten: Instandsetzung, Änderung und Prüfung von Elektrowerkzeugen sind fachgerecht durchzuführen. Die Sicherheitsvorschriften nach DIN VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

Attention: Repair, modification, and testing of power tools must be carried out in accordance with the generally recognised principles of engineering practise. Safety regulations according to DIN VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

Attention: La remise en état, la modification et le contrôle des outils électriques doivent être effectués par des personnes qualifiées. Il convient de respecter les prescriptions de sécurité selon DIN VDE, CEE, AFNOR, ainsi que les réglementations en vigueur dans le

Obsérvese: La reparación, modificación y verificación de herramientas eléctricas mano debe efectuarse en forma técnicamente correcta. Respetar las normas de seguridad según DIN VDE, CEE, AFNOR, así como otras disposiciones vigentes en los distintos países.

## Zerlegen

Für die Demontage werden handelsübliche Werkzeuge benötigt.

1. Eingangsprüfung durchführen.

**Beachten:**

Die Sicherheitsvorschriften nach DIN, VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

## Disassembly

Use normal trade tools by disassembly.

1. Carry out power supply check.

**Attention:**

Safety regulations according to DIN, VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

## Démontage

Pour le démontage, des outils en usage dans le commerce sont nécessaires.

1. Effectuer un contrôle préliminaire.

**Attention:**

Respecter les instructions de sécurité selon DIN, VDE, CEE, AFNOR et les autres instructions valables dans les pays respectifs.

## Desmontaje

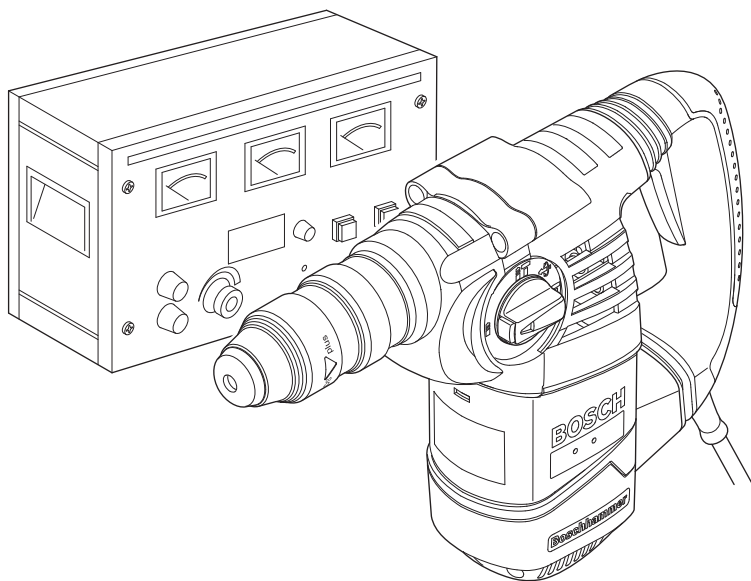
Para el desmontaje no se precisan herramientas especiales.

1. Realizar control de recepción.

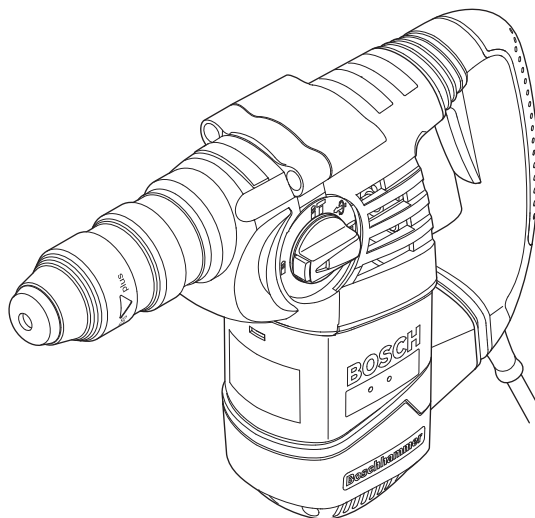
**Atención:**

Atenerse a las prescripciones de seguridad según DIN, VDE, CEE, AFNOR y a las prescripciones adicionales específicas que pudieran existir en los respectivos países.

1.

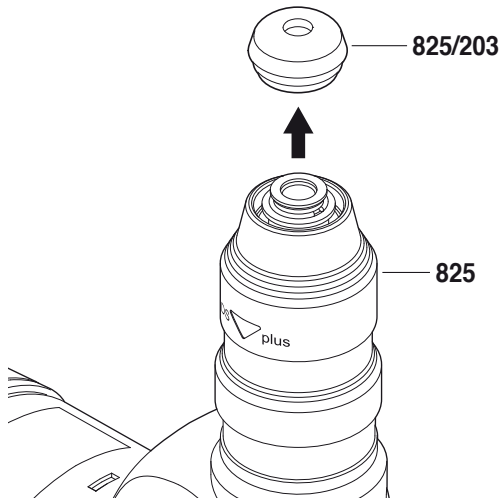


2.

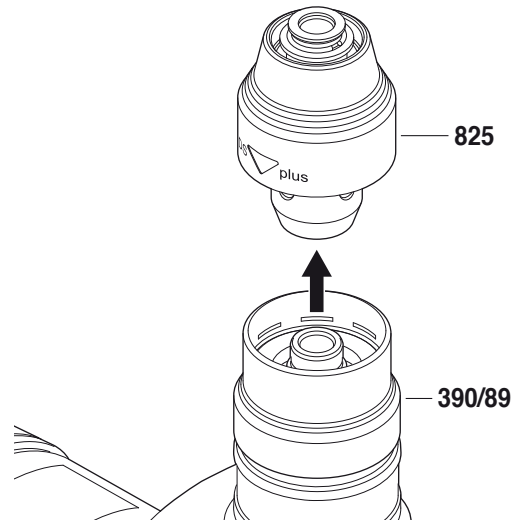


2. Zerlegen nach Explosions-, Schnittzeichnung und diesem Instandsetzungshinweis.
2. Disassembly using explosion, cut-away drawings and these repair instructions!
2. Démontez l'appareil suivant la vue éclatée, le plan en coupe et ces instructions de réparation.
2. Realizar el desmontaje conforme a los dibujos en perspectiva y en sección, y a estas instrucciones de reparación.

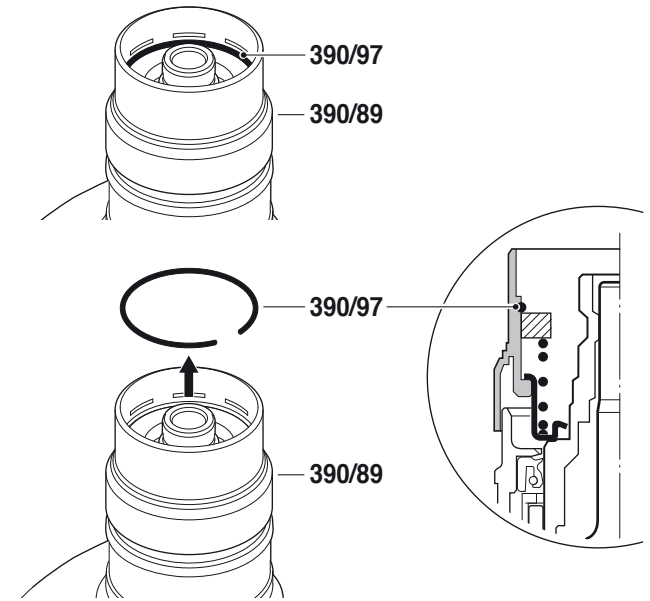
3.



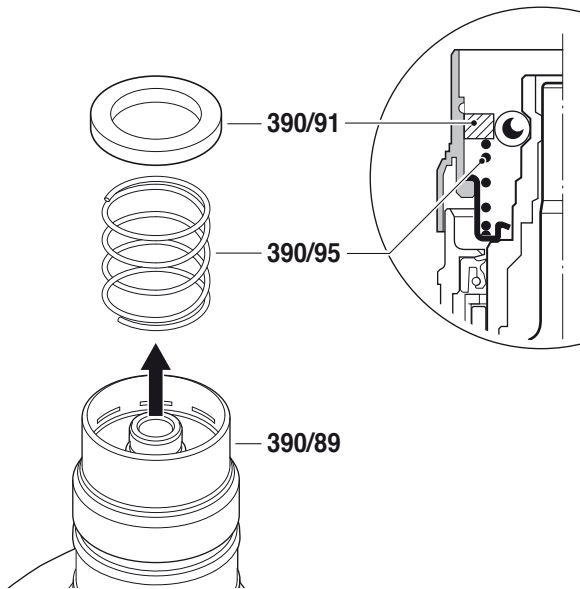
3.1



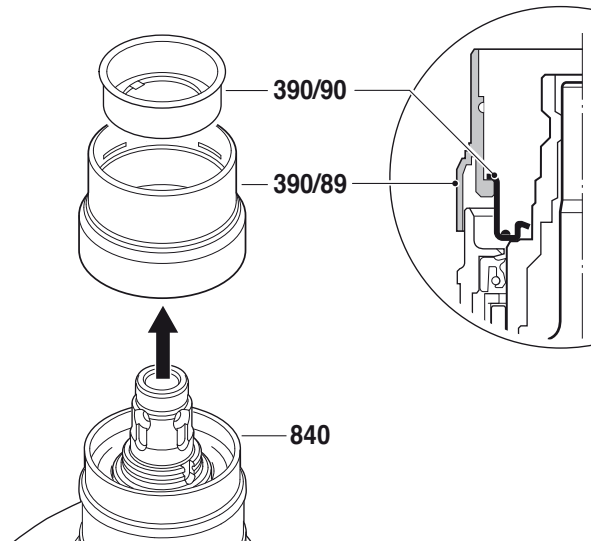
3.2



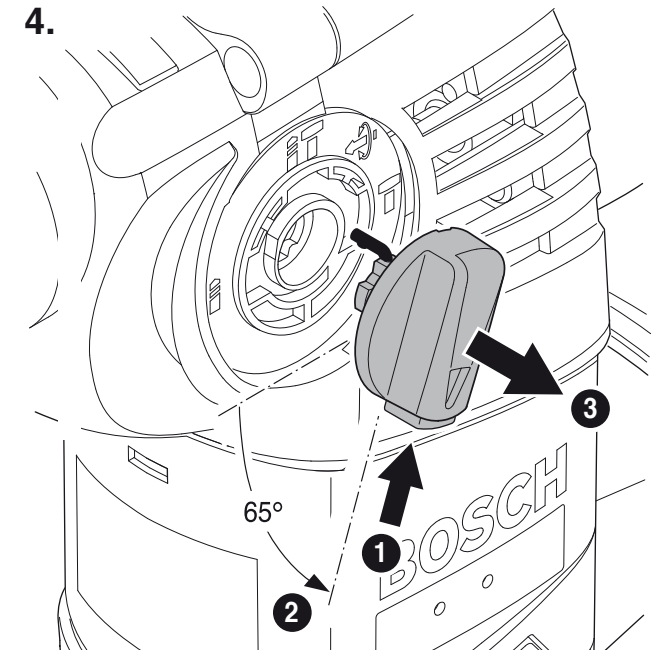
3.3



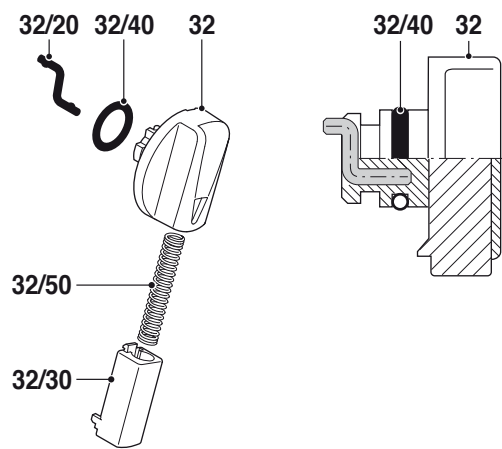
3.4



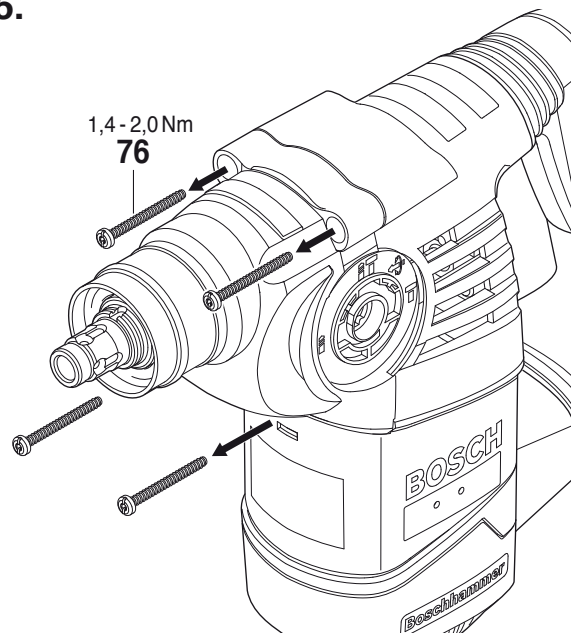
4.



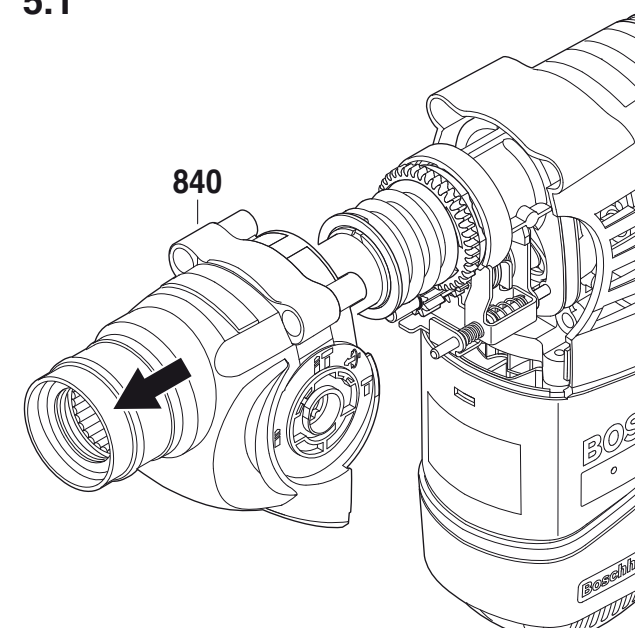
4.1



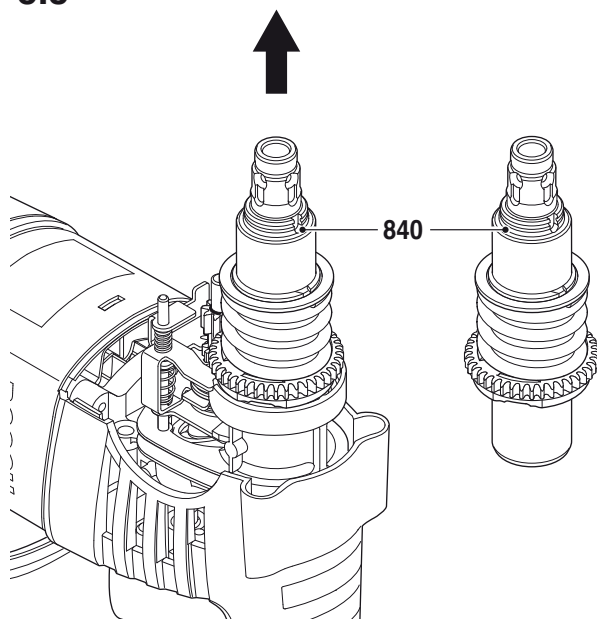
5.



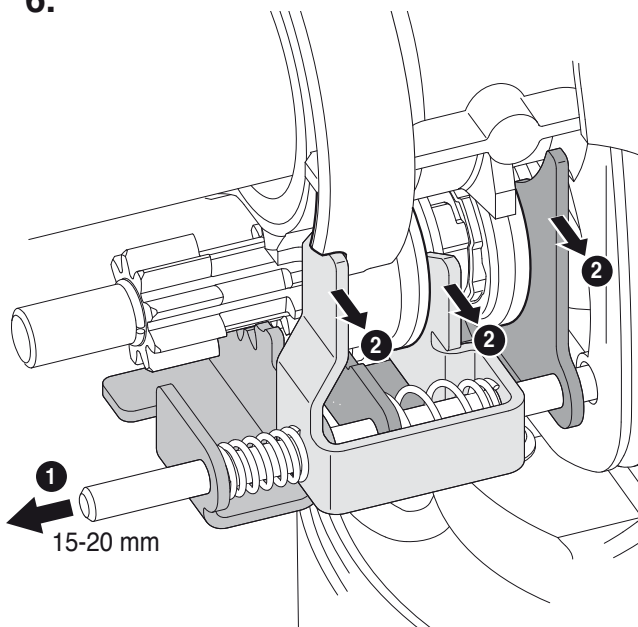
5.1



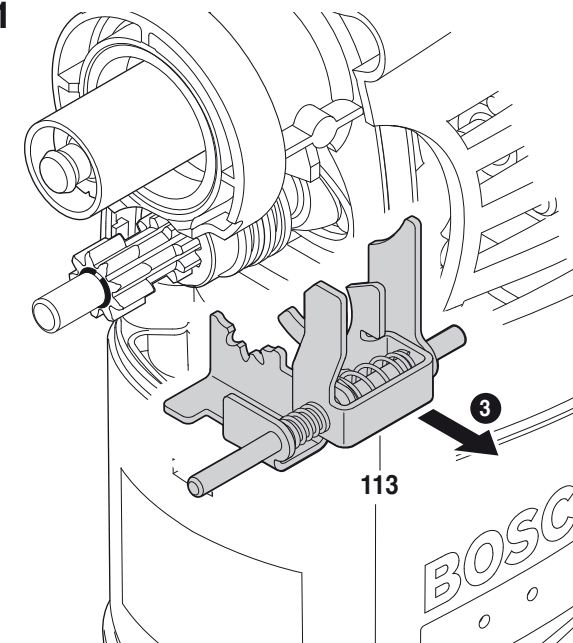
5.3



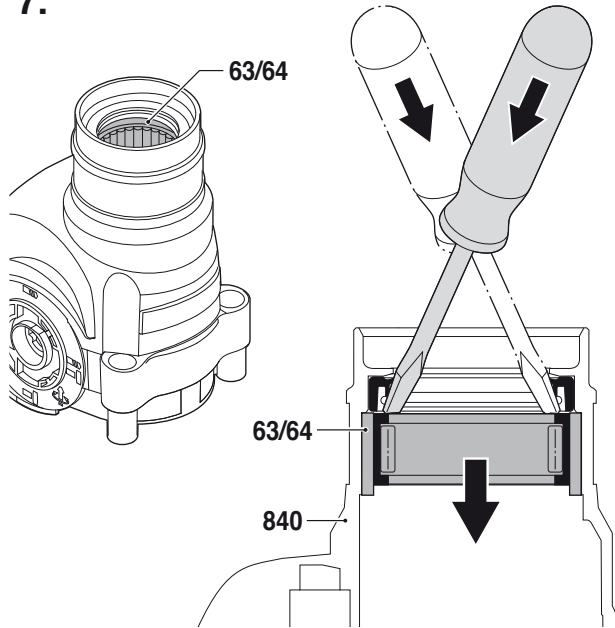
6.



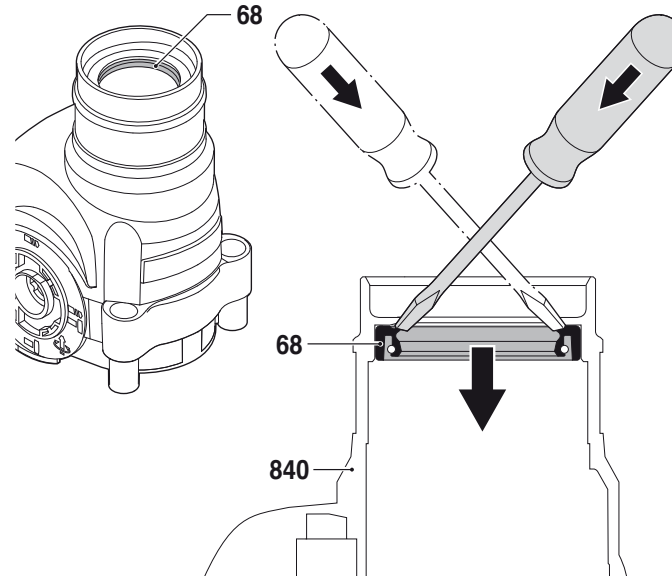
6.1



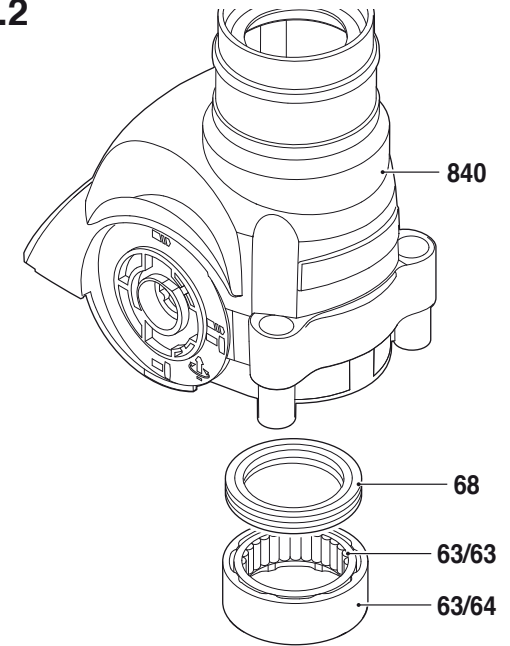
7.



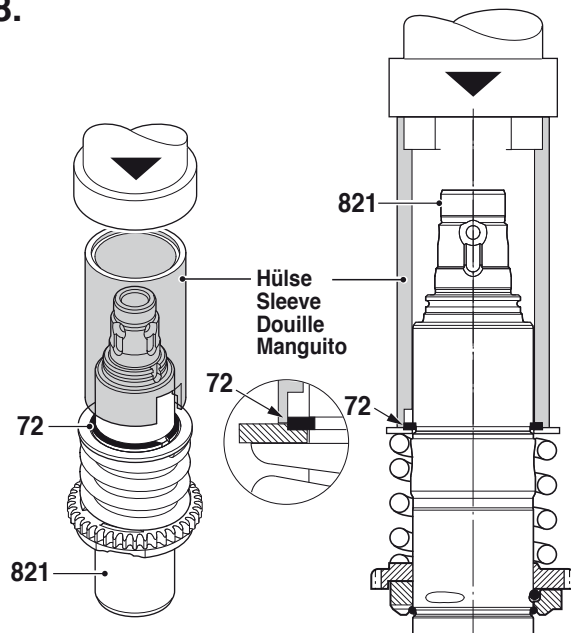
7.1



7.2

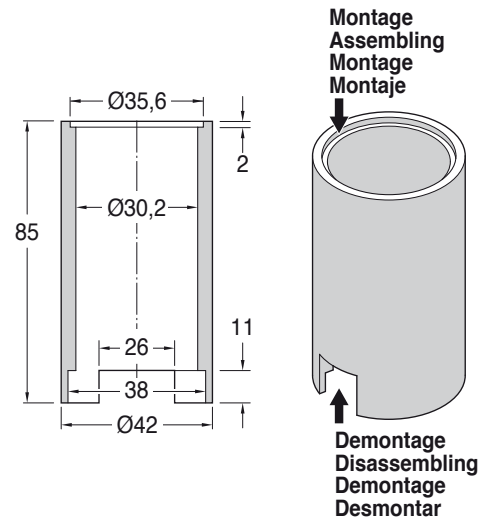


8.

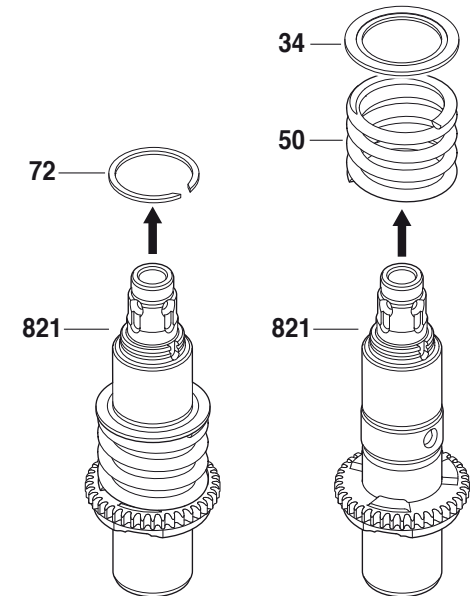


8.1

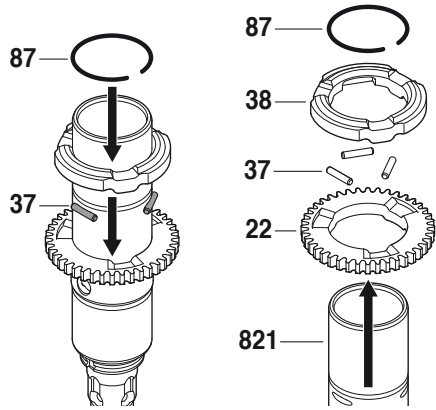
**H** Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen  
 Auxiliary tool (for your own manufacture)  
 Outil auxiliaire (fabrication locale)  
 Utile (fabricación particular)



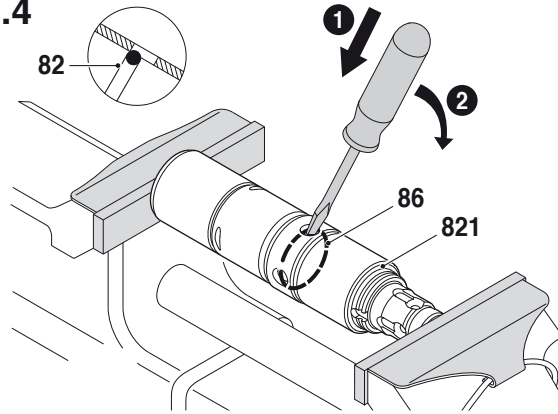
8.2



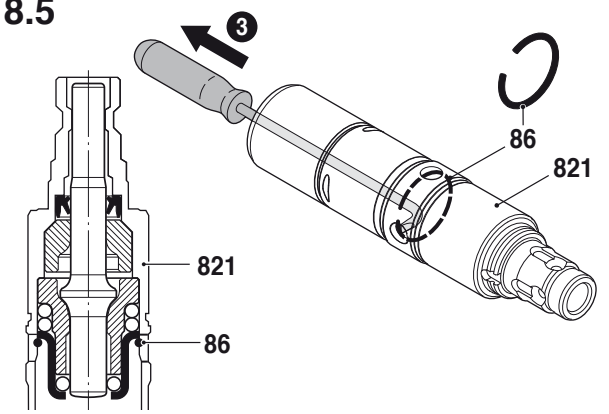
8.3



8.4

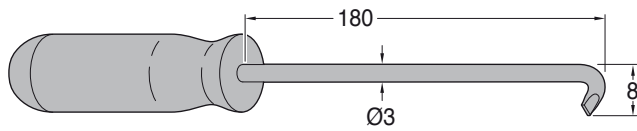


8.5

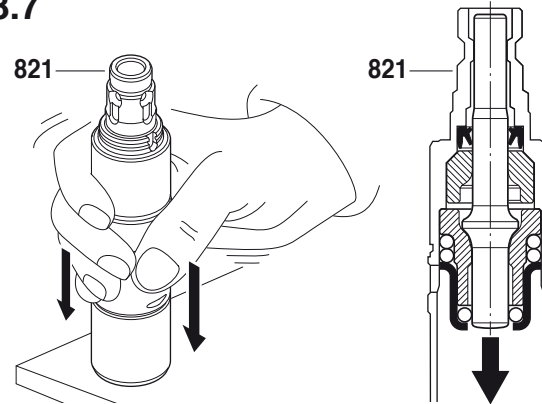


8.6

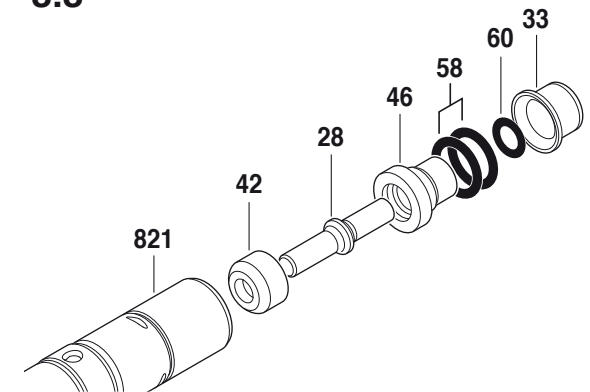
Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen  
 Auxiliary tool (for your own manufacture)  
 Outil auxiliaire (fabrication locale)  
 Utile (fabricación particular)



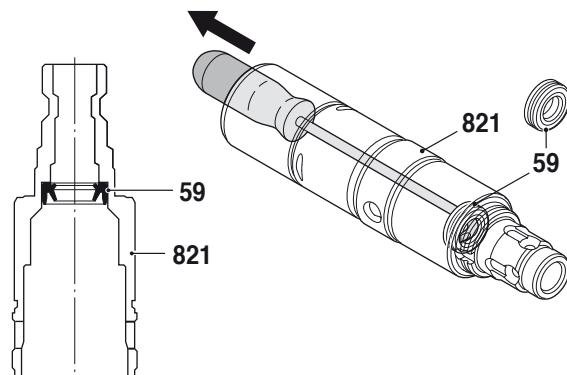
8.7



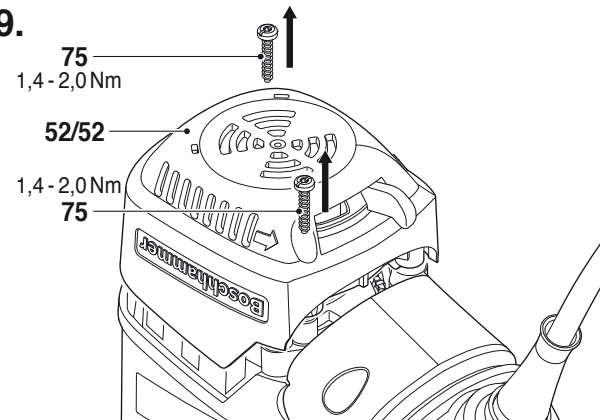
8.8



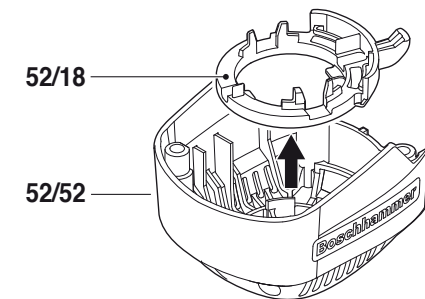
8.9



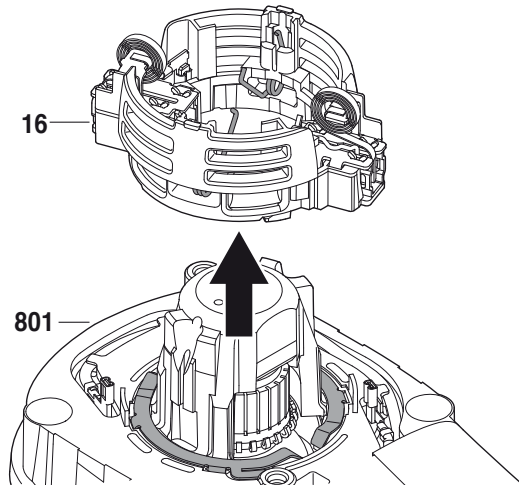
9.



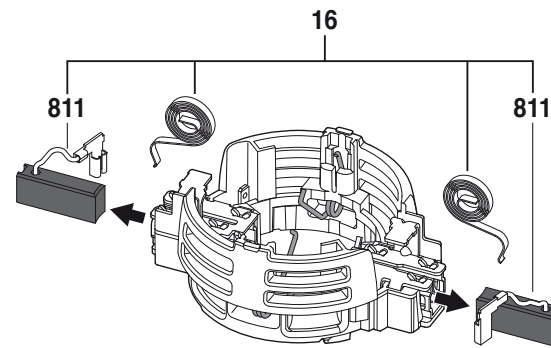
9.1



9.2

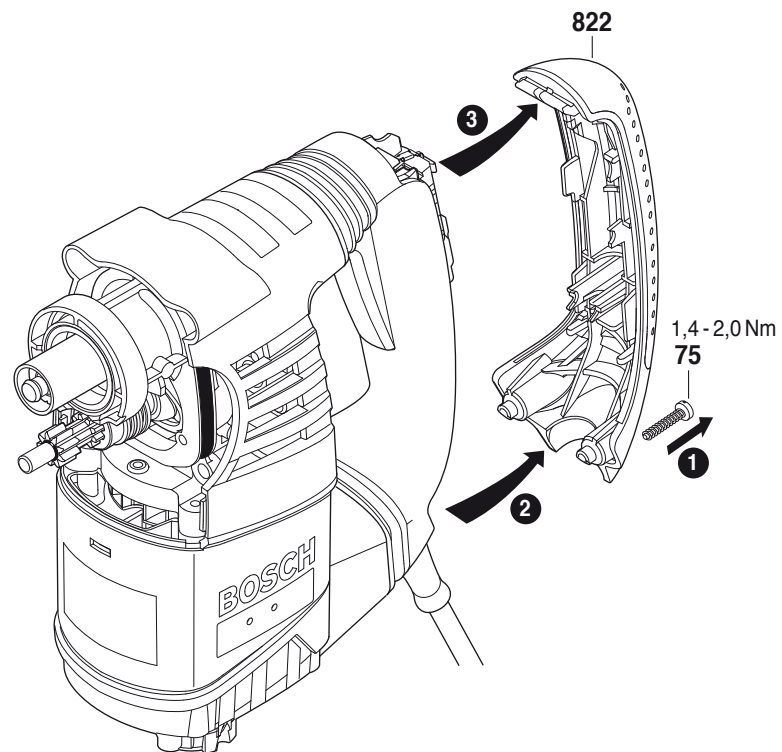


9.3

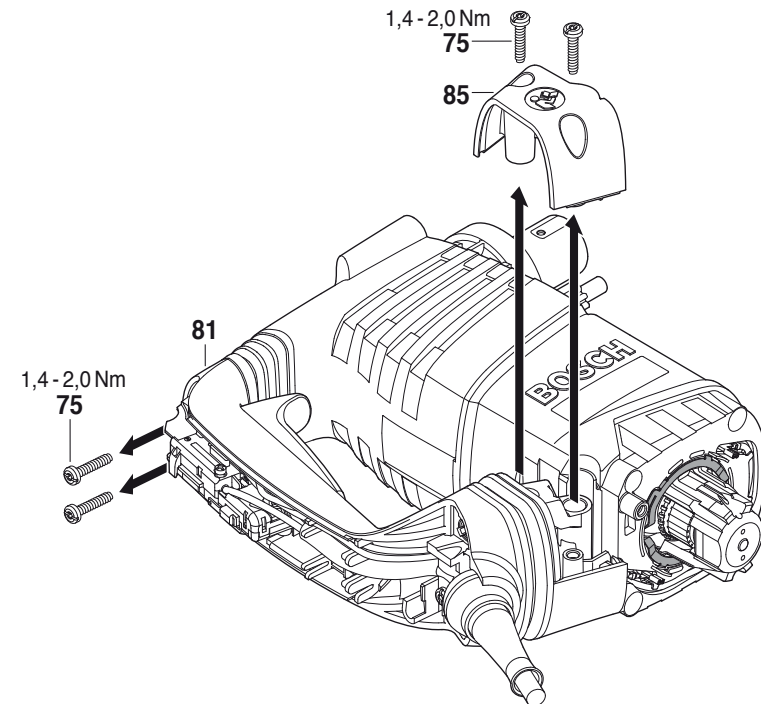


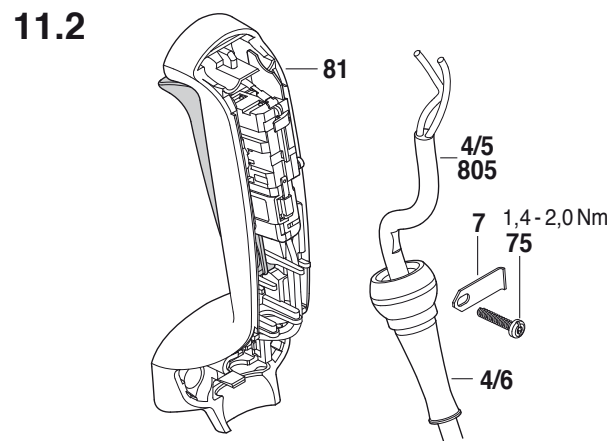
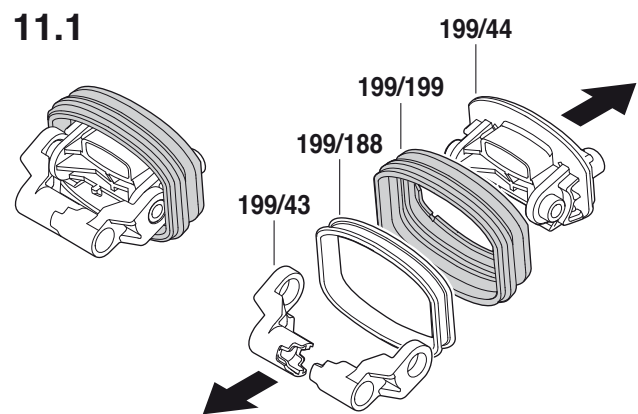
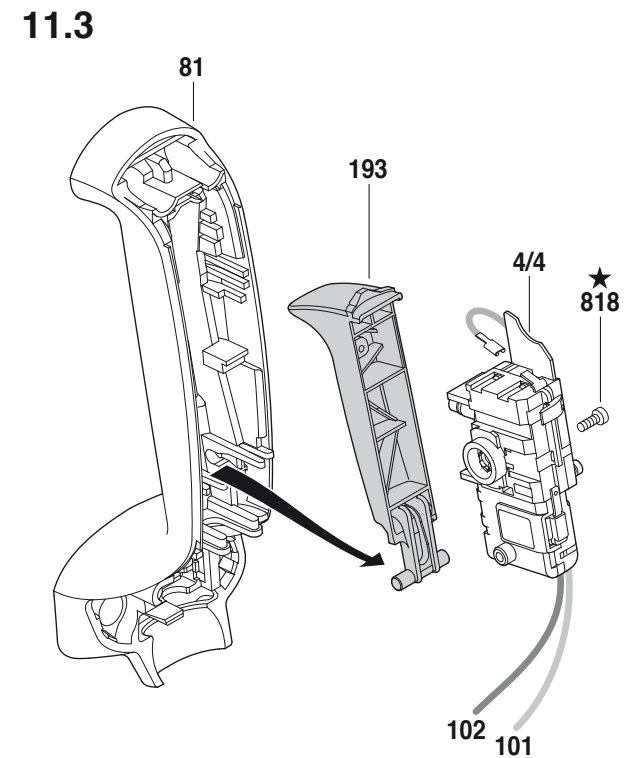
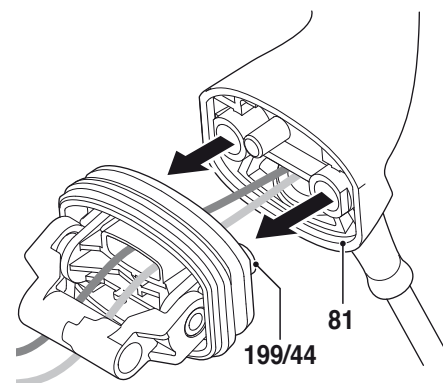
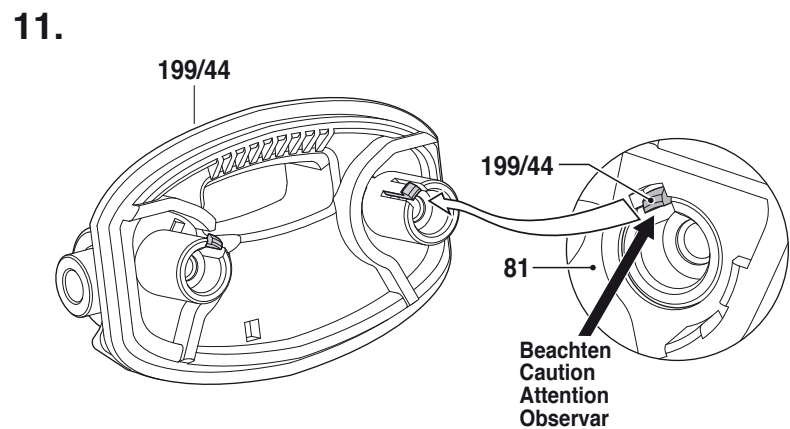
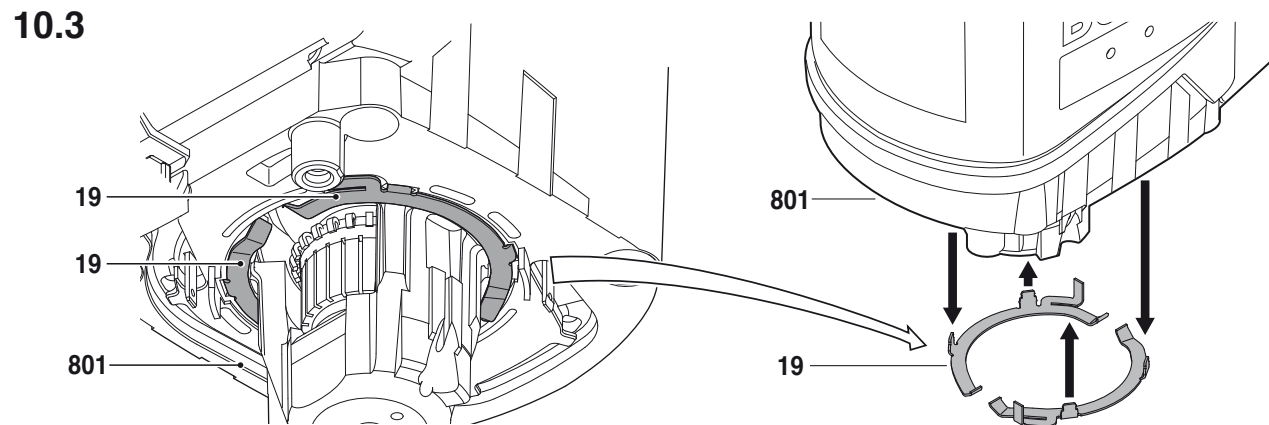
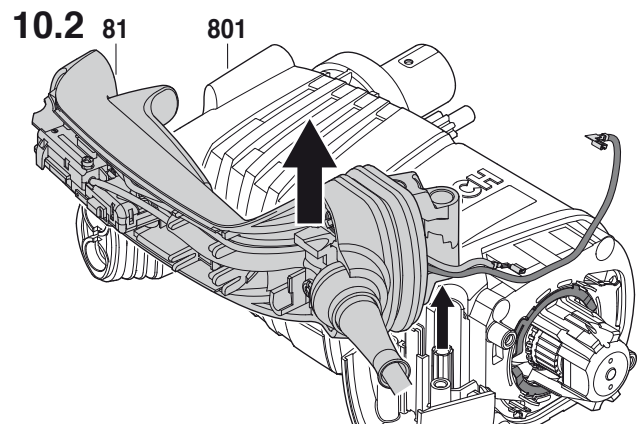
9.4

10.



10.1

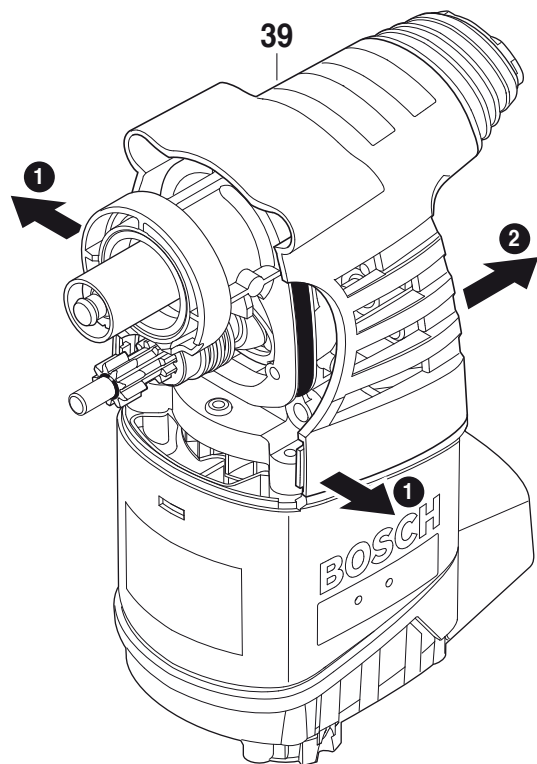




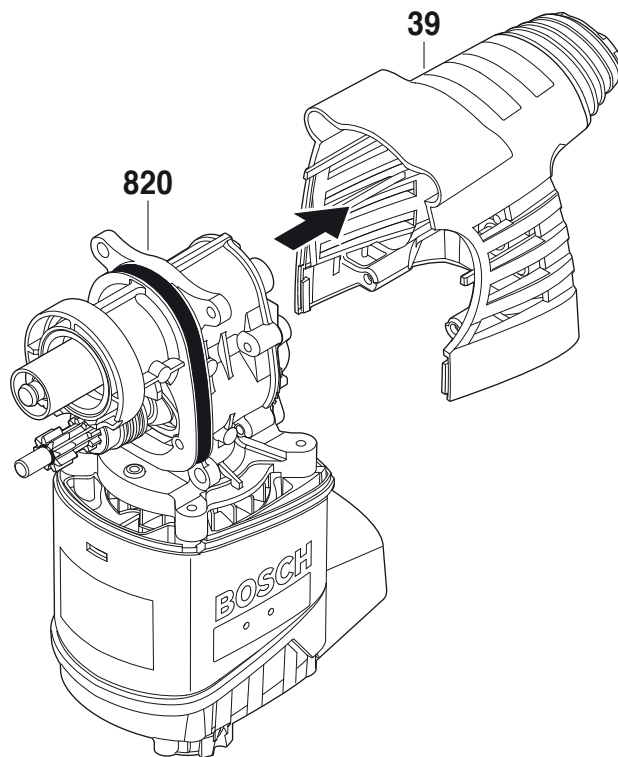
★ mit Loctite 222 sichern  
secure with Loctite 222



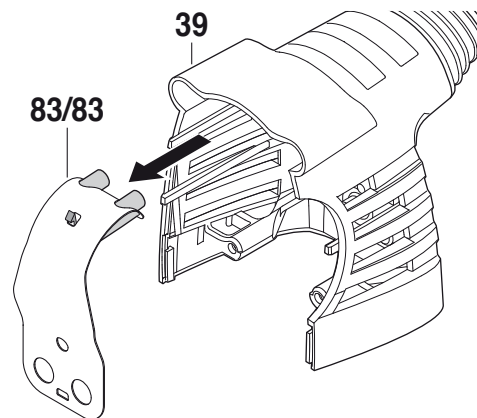
12.



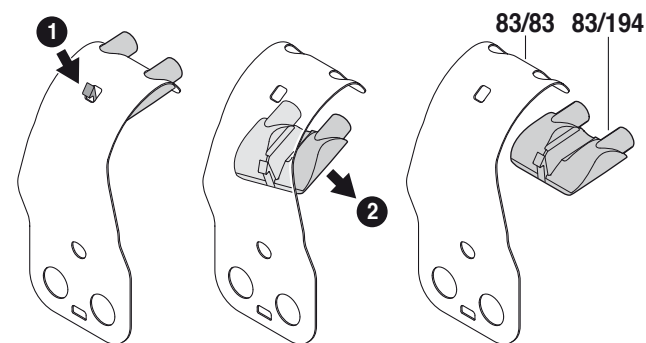
12.1



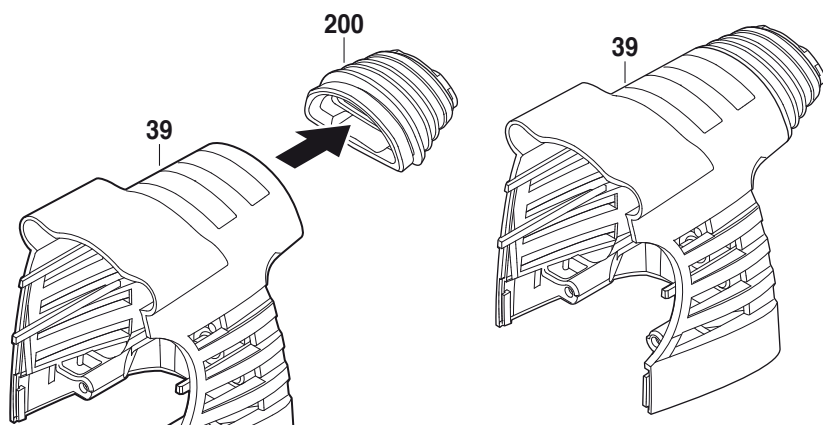
12.2



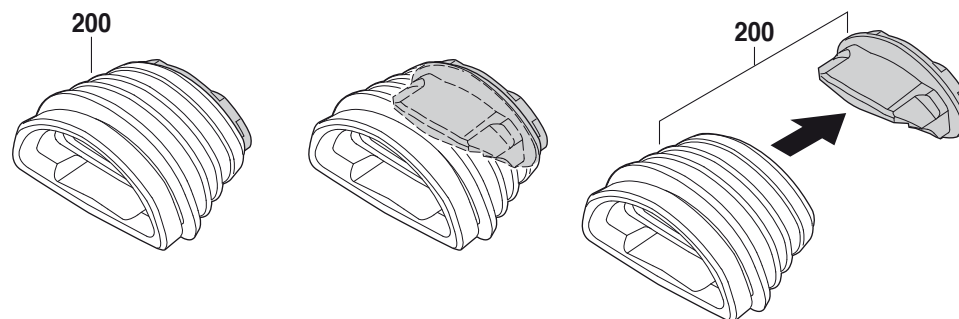
12.3



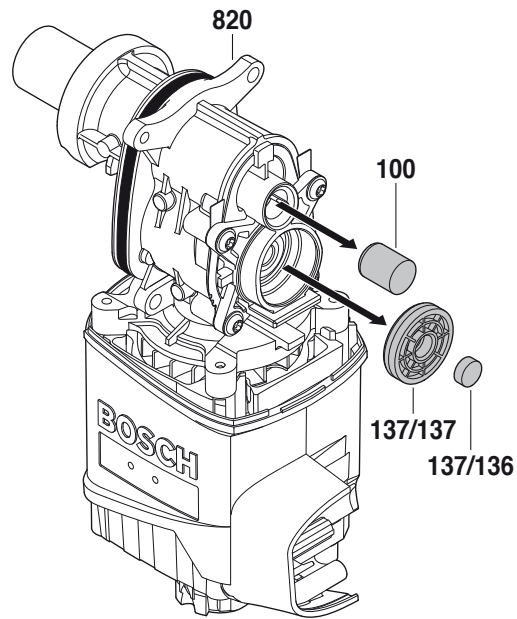
12.4



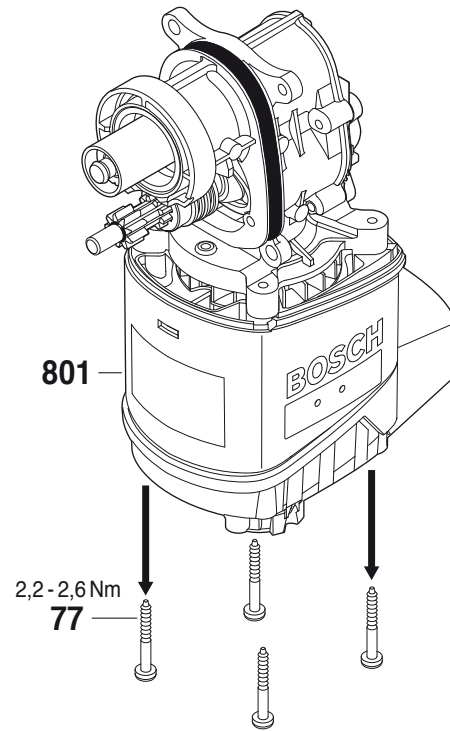
12.5



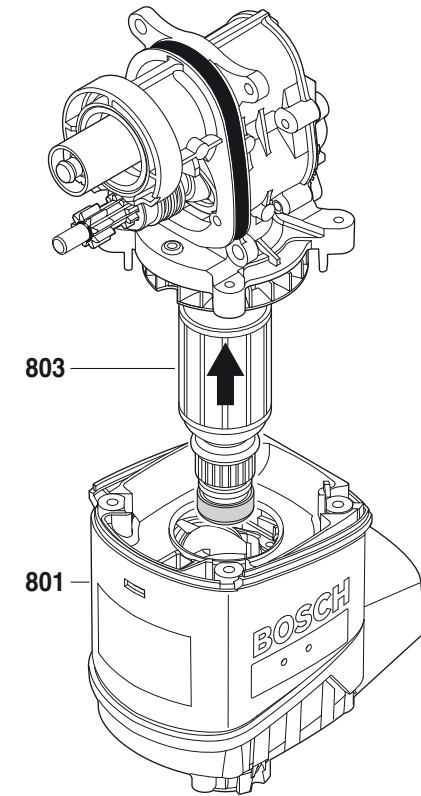
13.



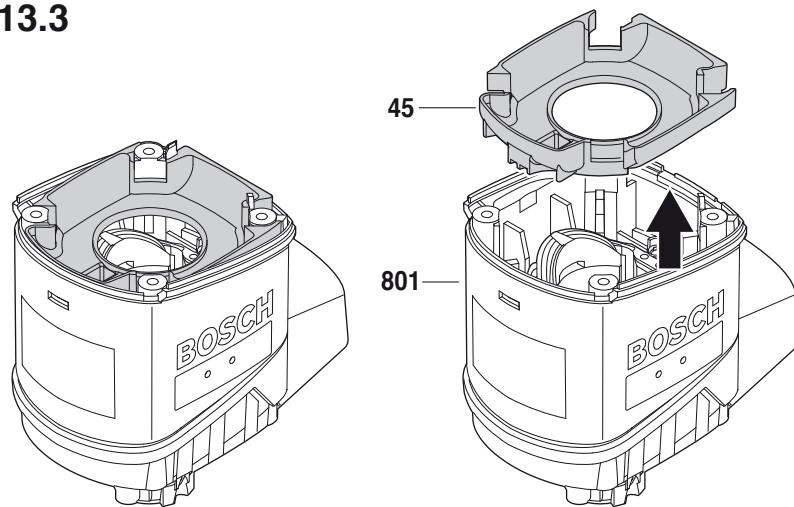
13.1



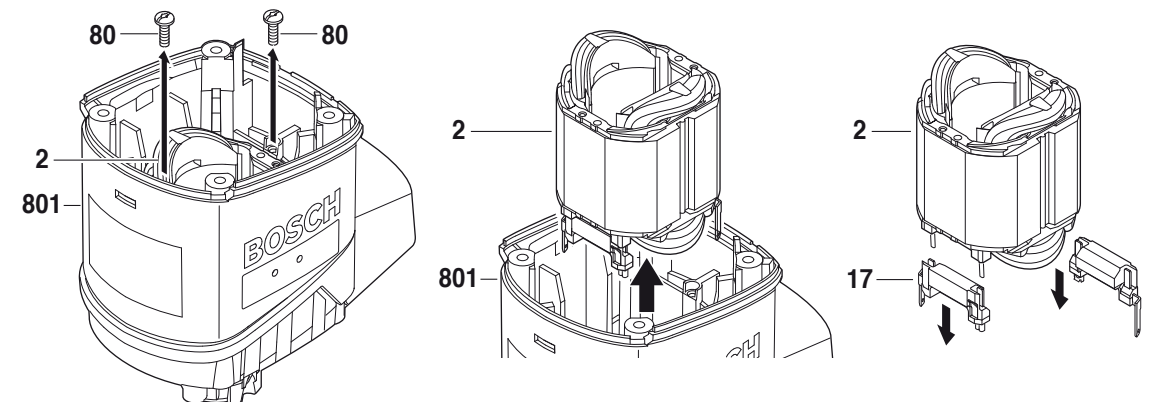
13.2



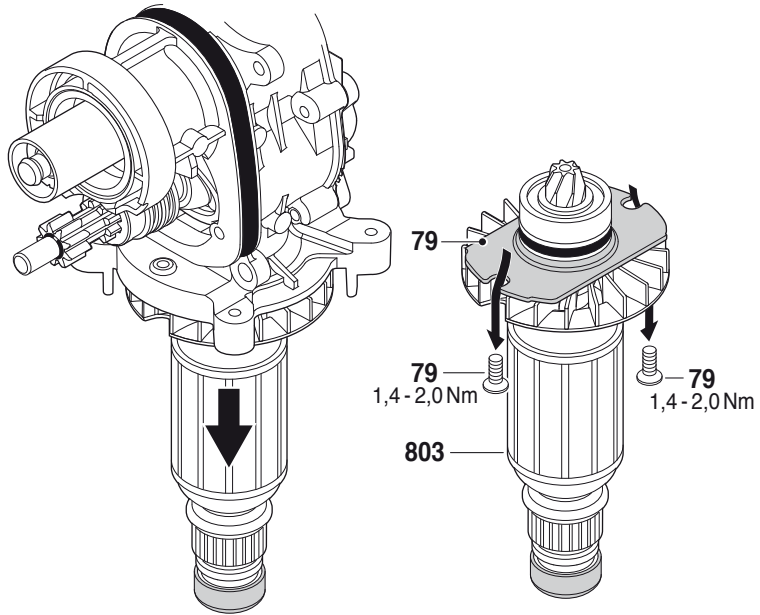
13.3



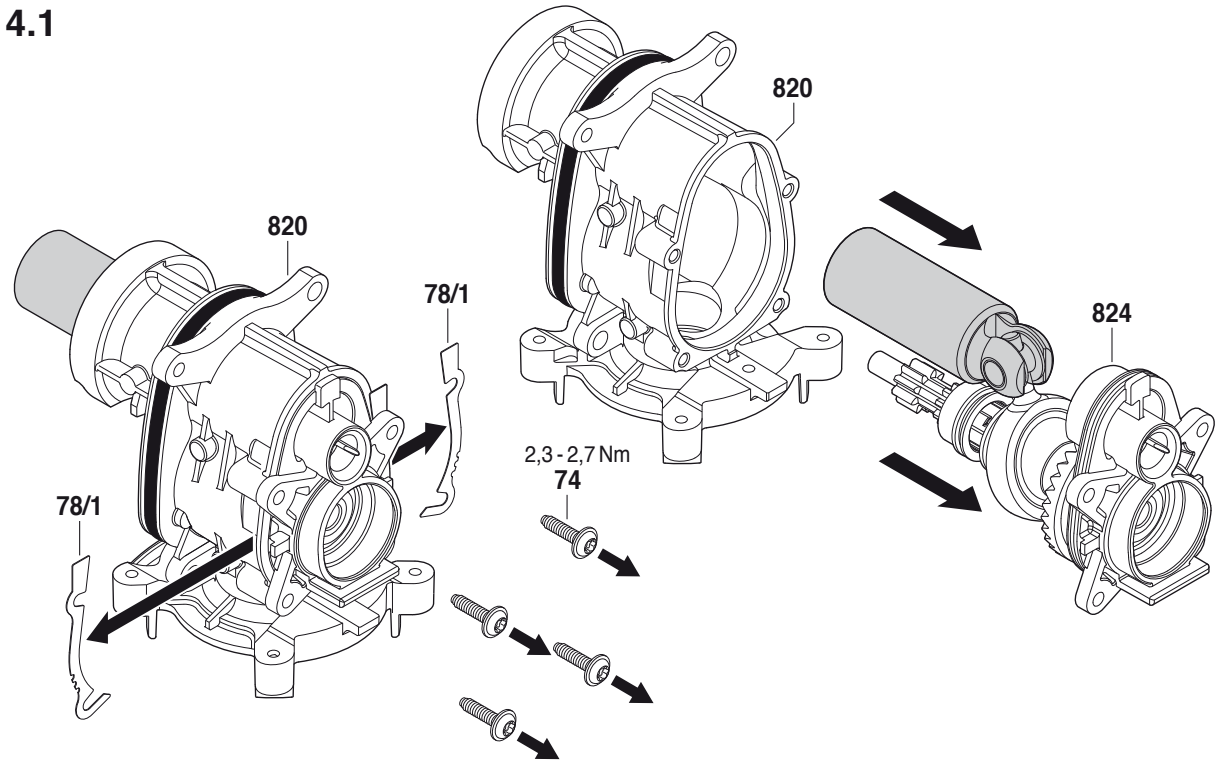
13.4



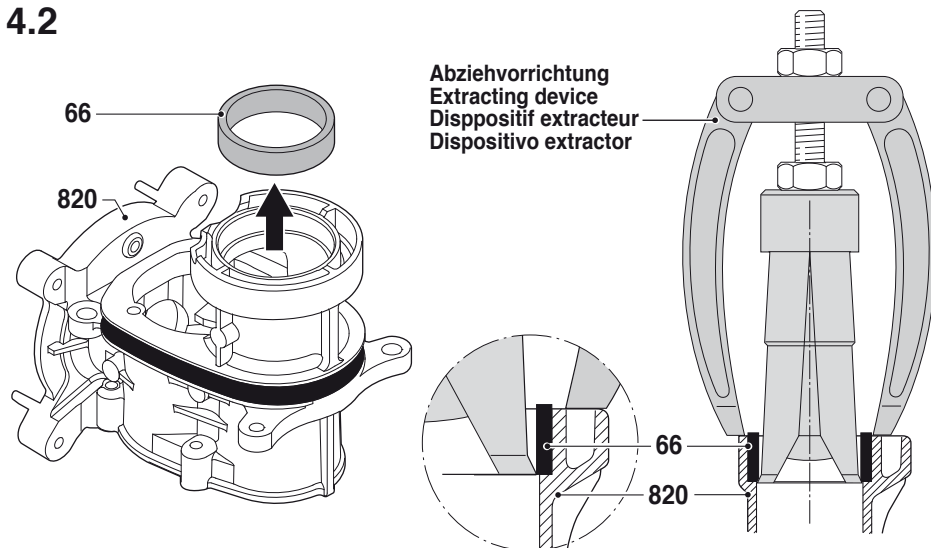
14.



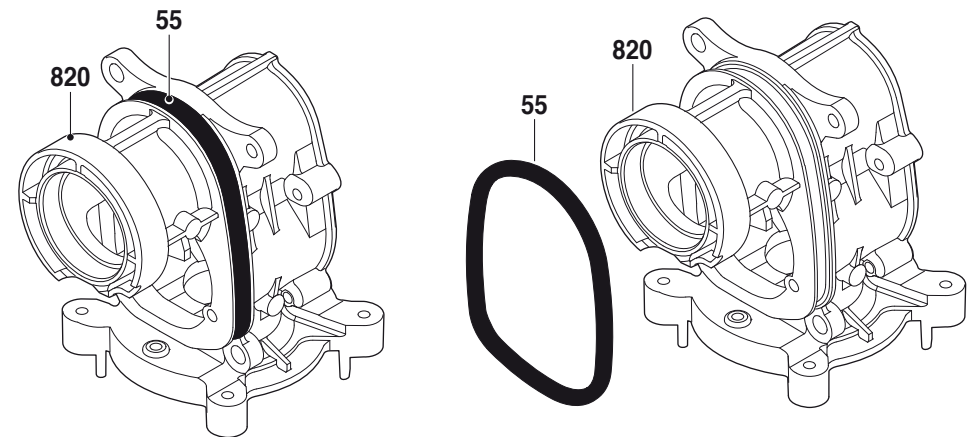
14.1



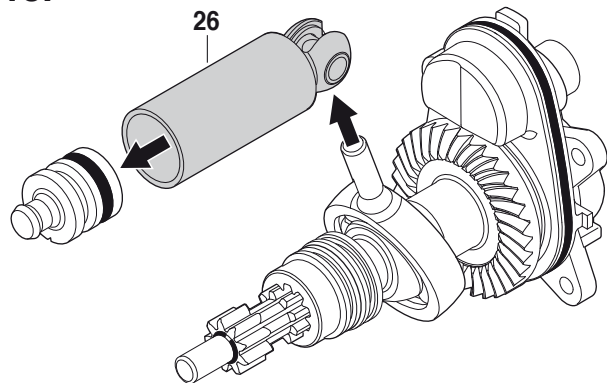
14.2



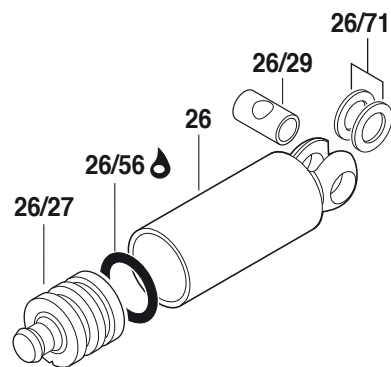
14.3



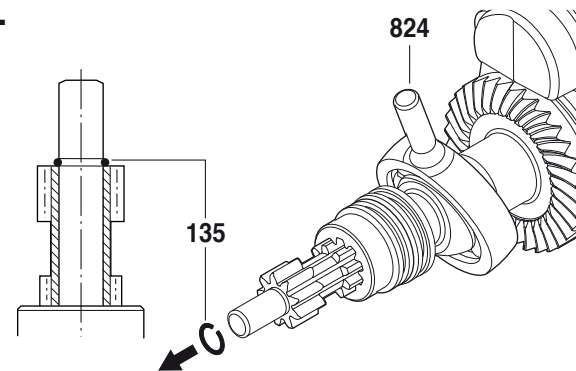
15.



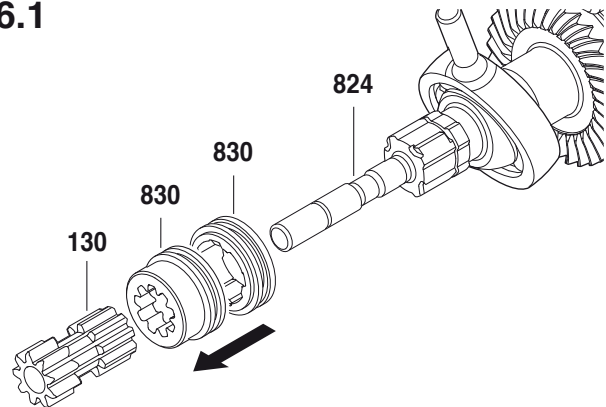
15.2



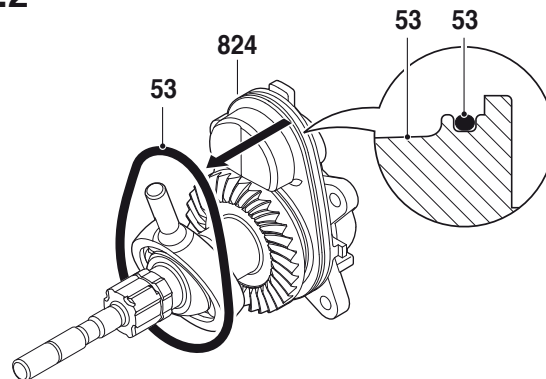
16.



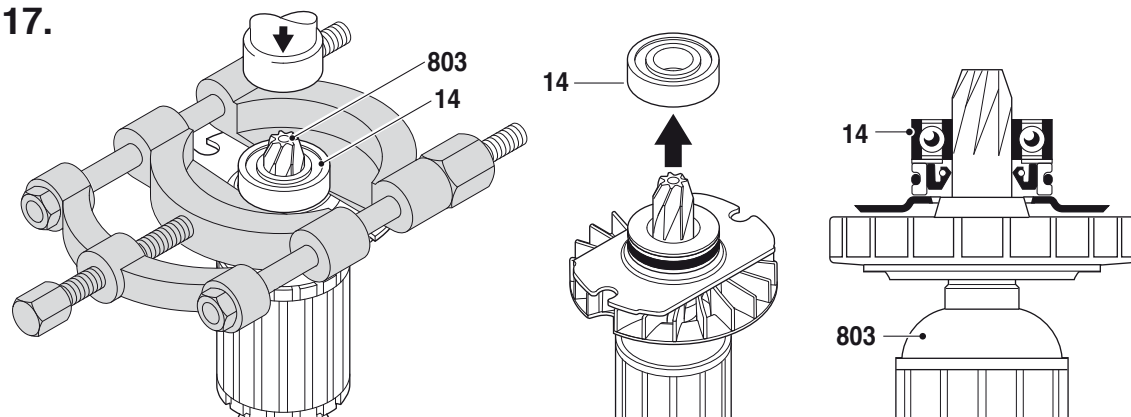
16.1



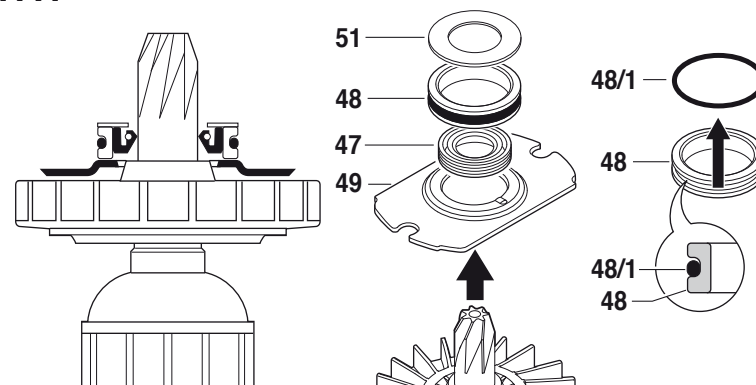
16.2



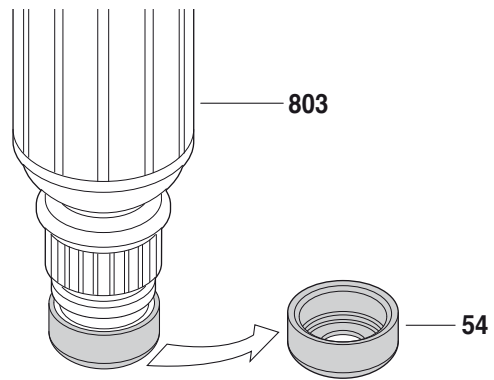
17.



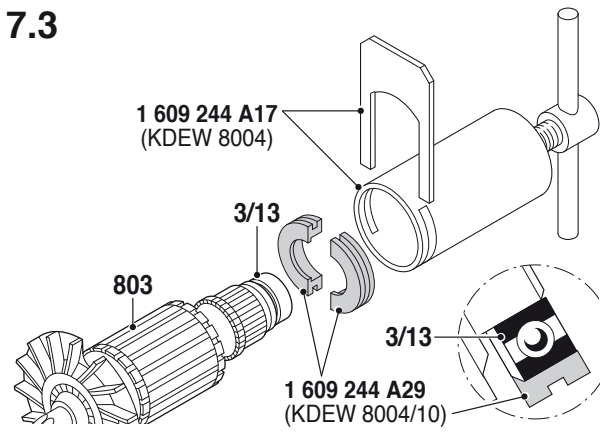
17.1



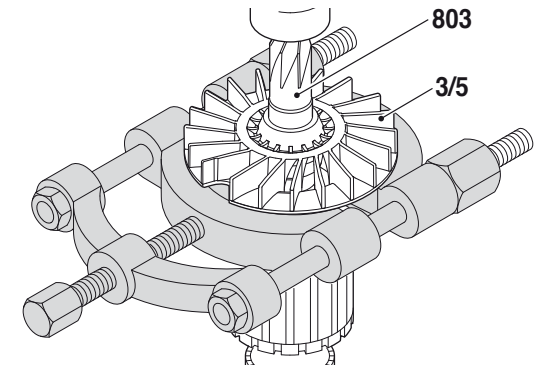
17.2



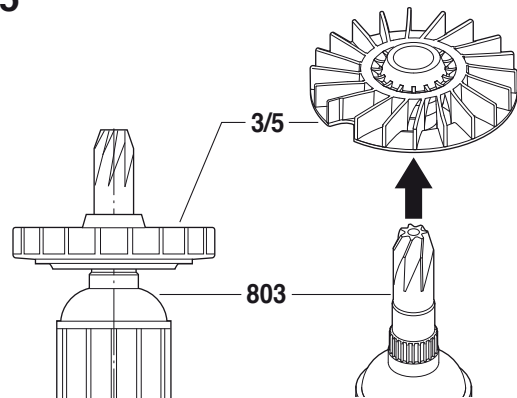
17.3



17.4



17.5



### Zusammenbau

Montage nach Explosionszeichnung und diesem Instandsetzungshinweis.

Alle Teile sind gereinigt, abgenutzte und beschädigte Teile werden ersetzt.

Nur Original-Ersatzteile verwenden.

Zähne aller Zahnräder mit Fett 1 615 430 001 bestreichen.

Bitte Schmierhinweise beachten!

### Assembly

Assembly using explosion drawings and these repair instructions!

Clean all parts, replace worn-out and damaged parts.

Use only original spare parts!

Grease all gear teeth 1 615 430 001.

Please note lubrication instructions!

### Montage

Le montage s'effectue selon la vue éclatée et les instructions de réparation suivantes.

Toutes les pièces sont nettoyées, les pièces usées ou endommagées doivent être remplacées par des nouvelles. Pour le remplacement de pièces, n'utiliser que des pièces d'origine.

Les dents graisser 1 615 430 001.

Respecter les instructions de graissage!

### Montaje

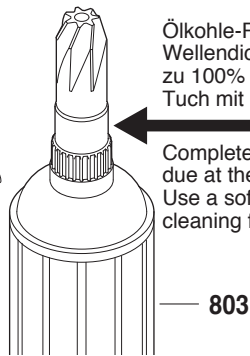
Realizar el montaje conforme a los dibujos en perspectiva y a estas instrucciones de reparación.

Todas las piezas deben estar limpias. Las piezas desgastadas o dañadas deben reemplazarse por piezas nuevas. Utilizar solamente piezas de repuesto originales.

Dientes engrasar 1 615 430 001.

Observar las instrucciones de lubricación!

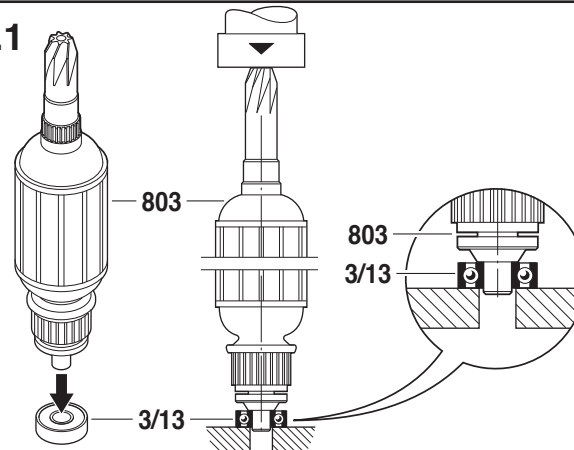
21.



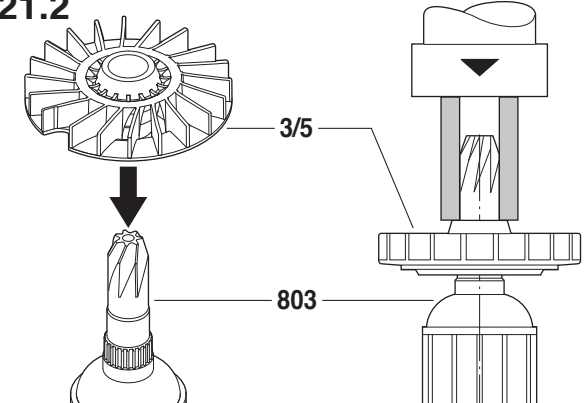
Ölkohle-Rückstände an der Wellendichtring-Lauffläche zu 100% entfernen (weiches Tuch mit Reinigungsmittel).

Completely remove oil residue at the oil sealing surface. Use a soft cloth with strong cleaning fluid!

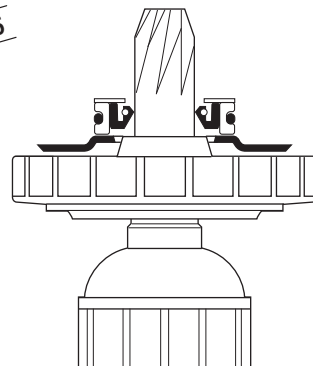
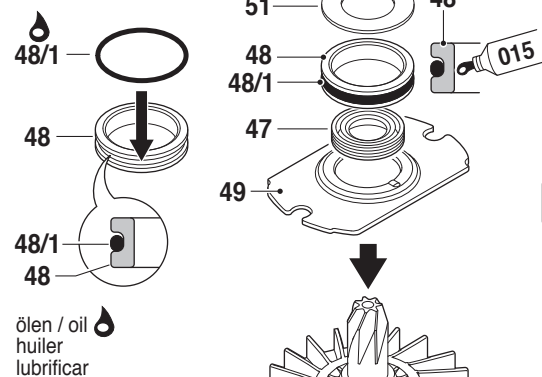
21.1



21.2

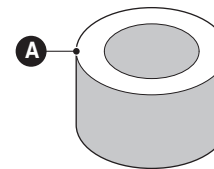
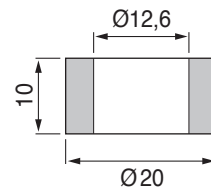


21.3



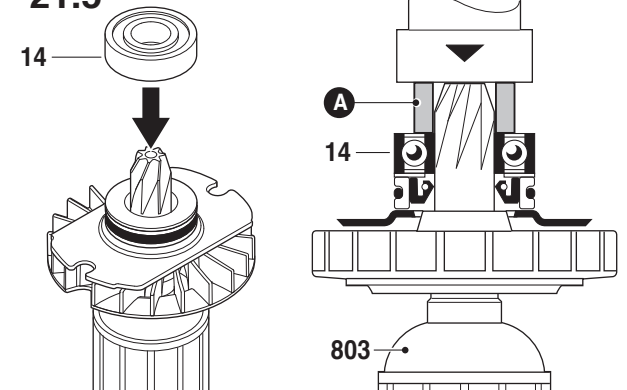
21.4

**A** Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen  
Auxiliary tool (for your own manufacture)  
Outil auxiliaire (fabrication locale)  
Utile (fabricación particular)

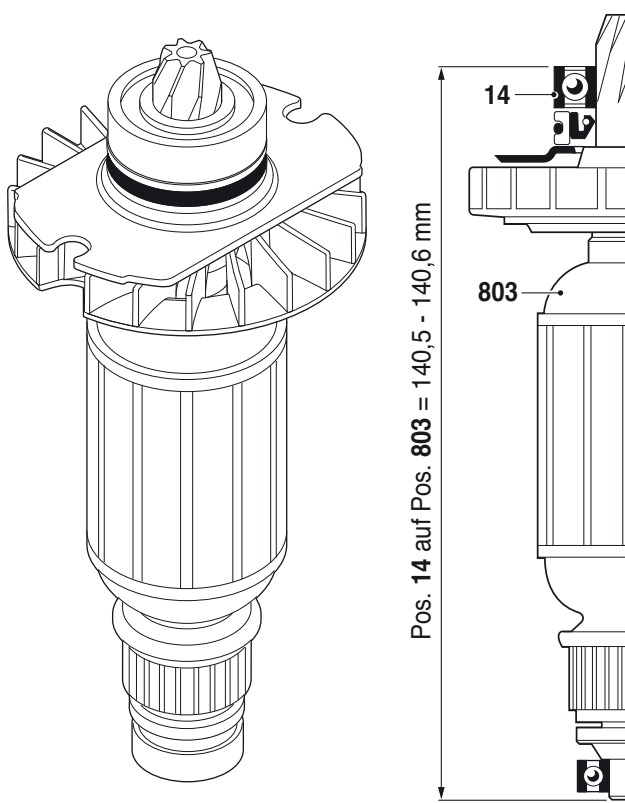


Maße in mm / Dimensions in mm  
Cotes en mm / Medidas en mm

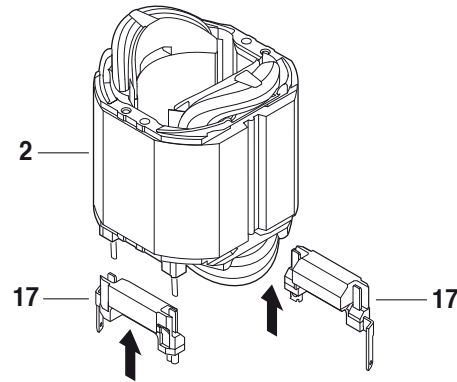
21.5



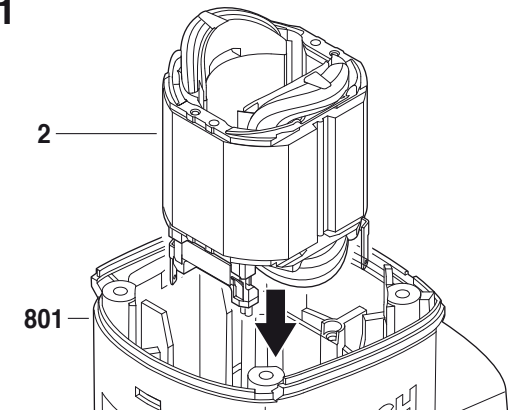
21.6



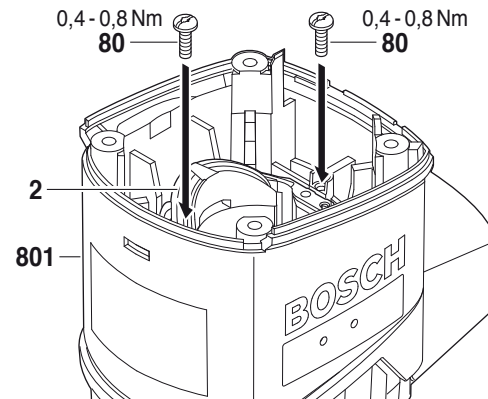
22.



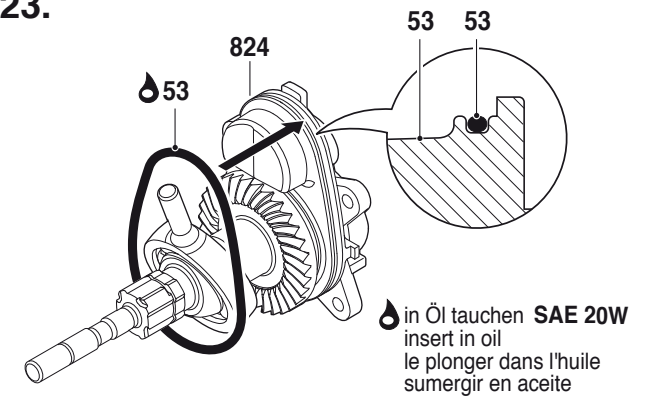
22.1



22.2

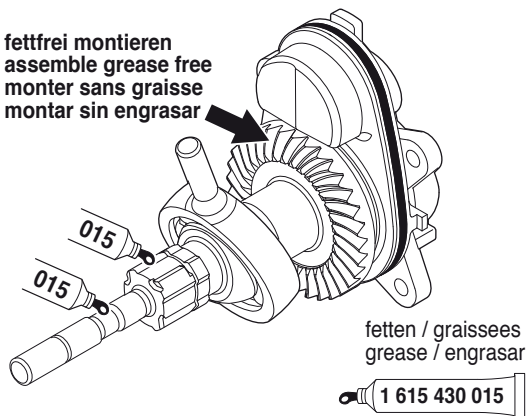


23.

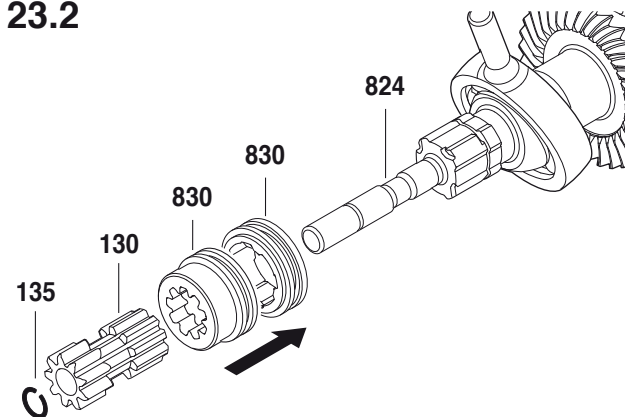


23.1

fettfrei montieren  
assemble grease free  
monter sans graisse  
montar sin engrasar

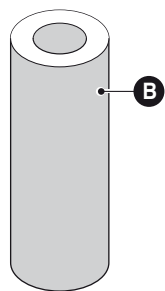
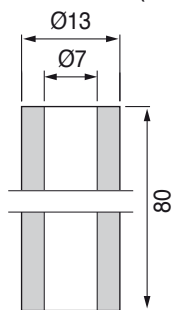


23.2



23.3

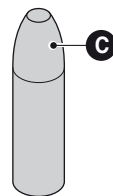
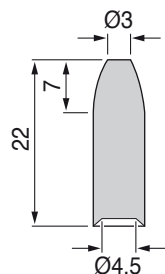
**B** Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen  
Auxiliary tool (for your own manufacture)  
Outil auxiliaire (fabrication locale)  
Utile (fabricación particular)



Maße in mm  
Dimensions in mm  
Cotes en mm  
Medidas en mm

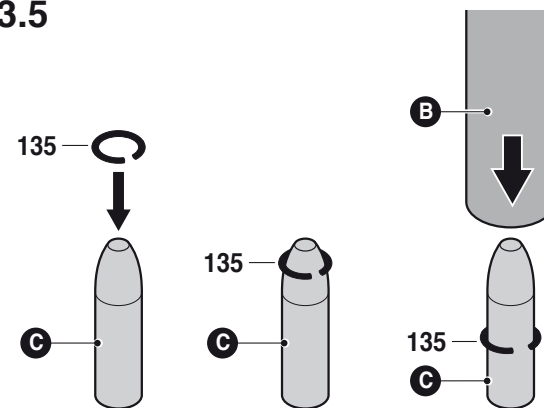
23.4

**C** Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen  
Auxiliary tool (for your own manufacture)  
Outil auxiliaire (fabrication locale)  
Utile (fabricación particular)

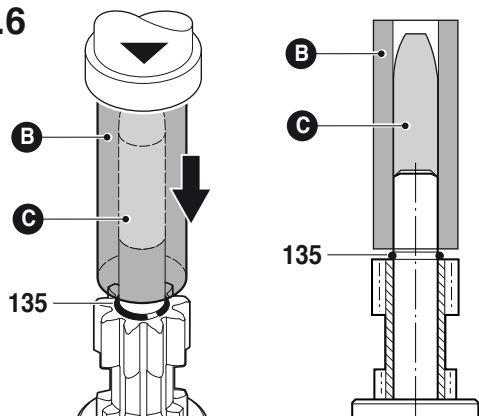


Maße in mm  
Dimensions in mm  
Cotes en mm  
Medidas en mm

23.5

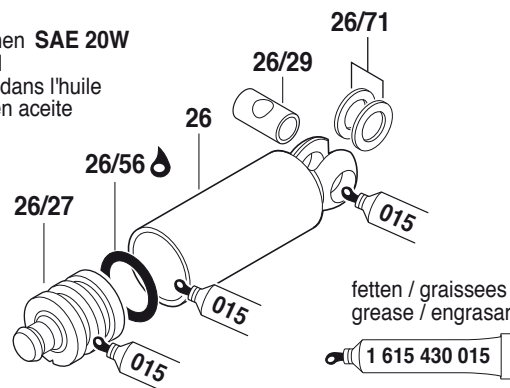


23.6



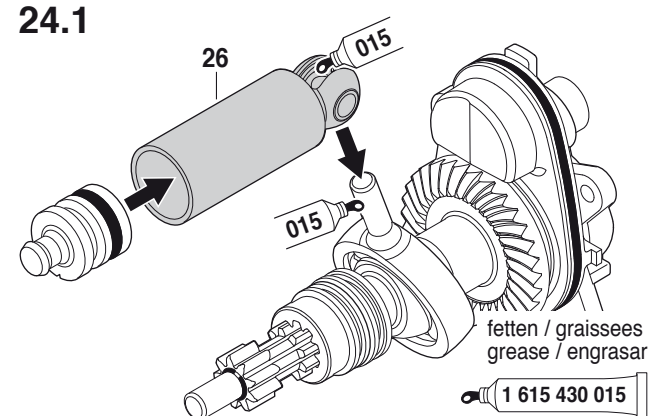
24.

in Öl tauchen SAE 20W  
insert in oil  
le plonger dans l'huile  
sumergir en aceite



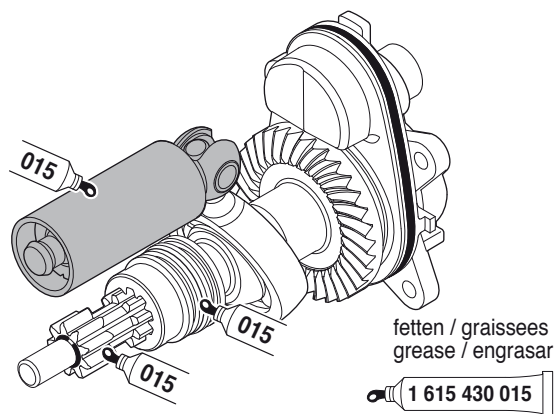
fetten / graissées  
grease / engrasar

24.1

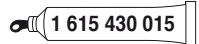


fetten / graissées  
grease / engrasar

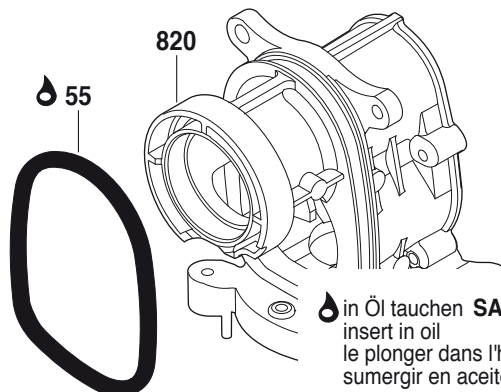
24.2



fetten / graissées  
grease / engrasar

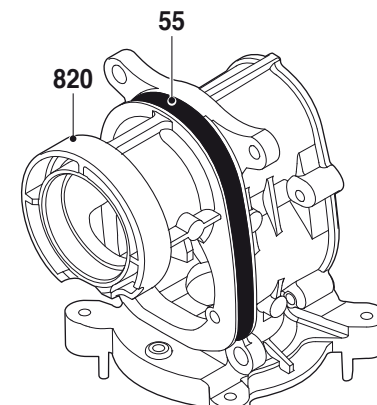


25.



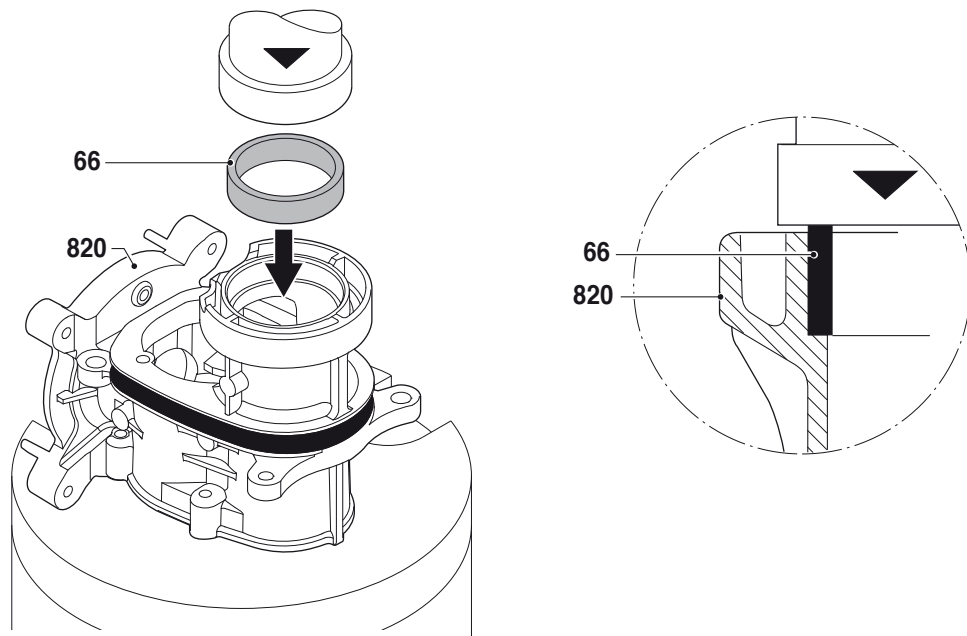
in Öl tauchen SAE 20W  
insert in oil  
le plonger dans l'huile  
sumergir en aceite

25.1

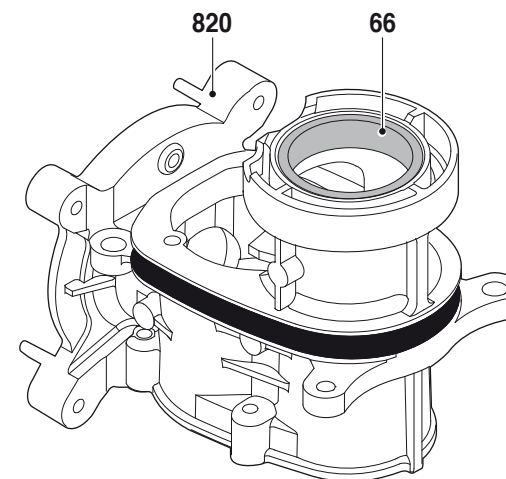




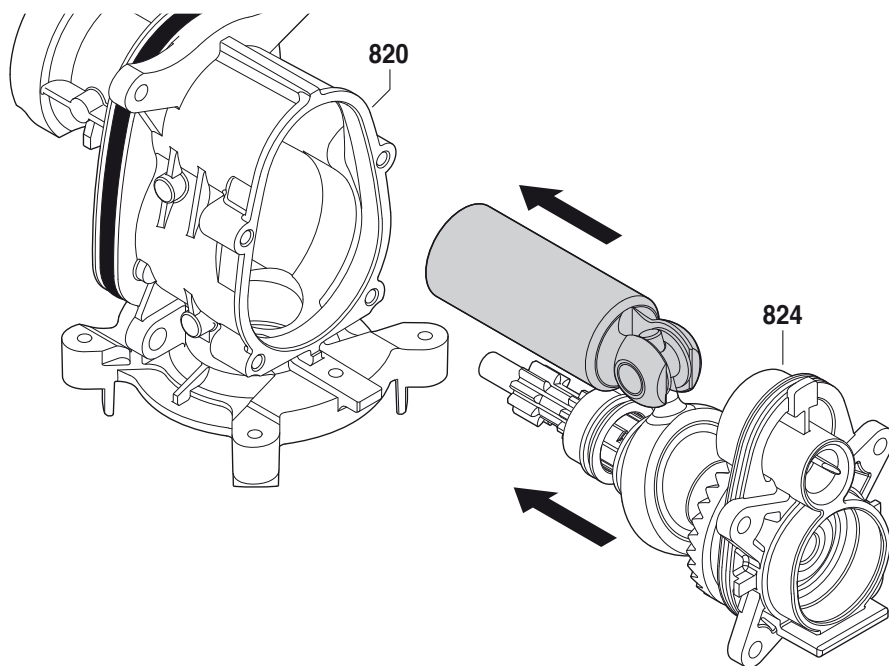
25.2



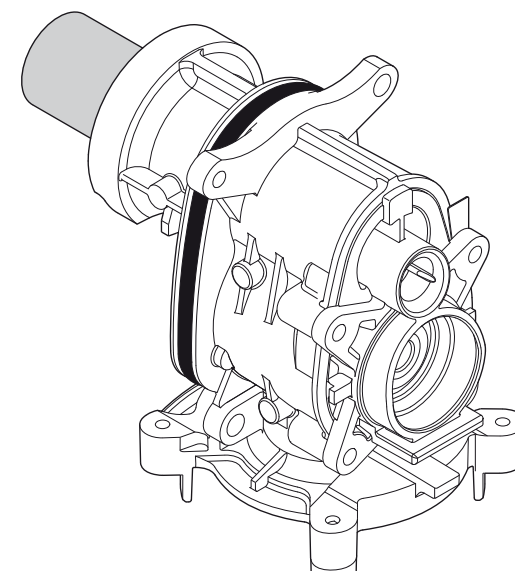
25.3



25.6

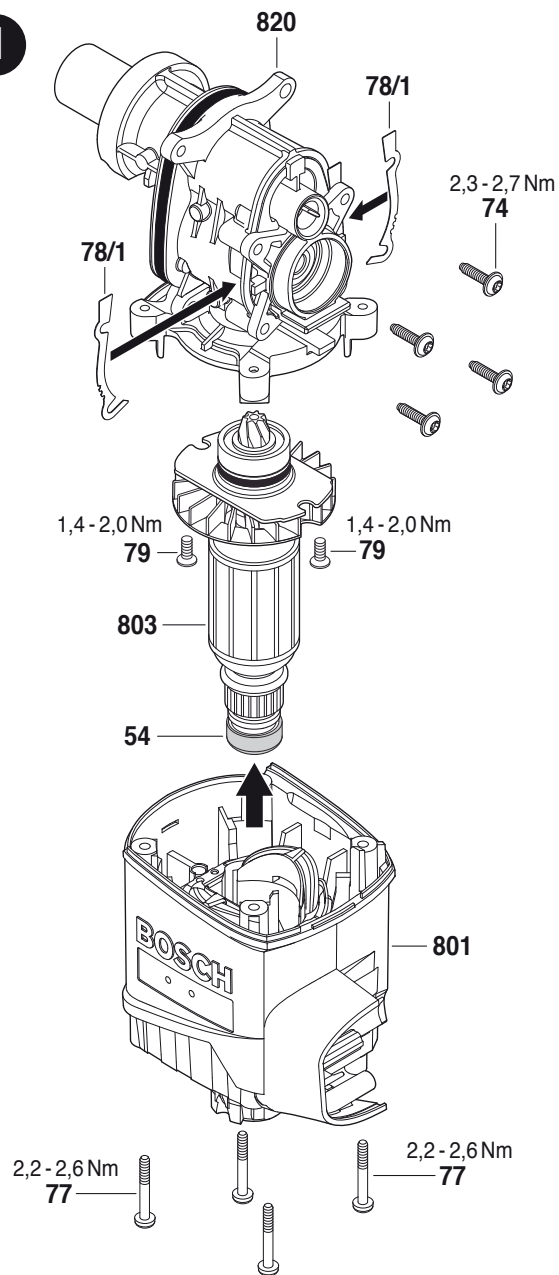


25.7



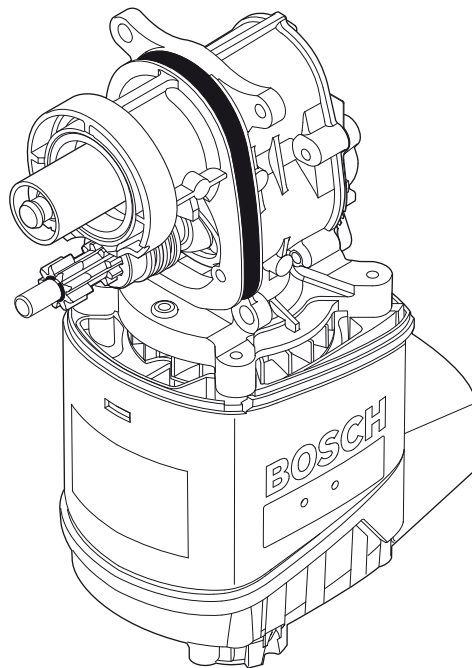
26.

1

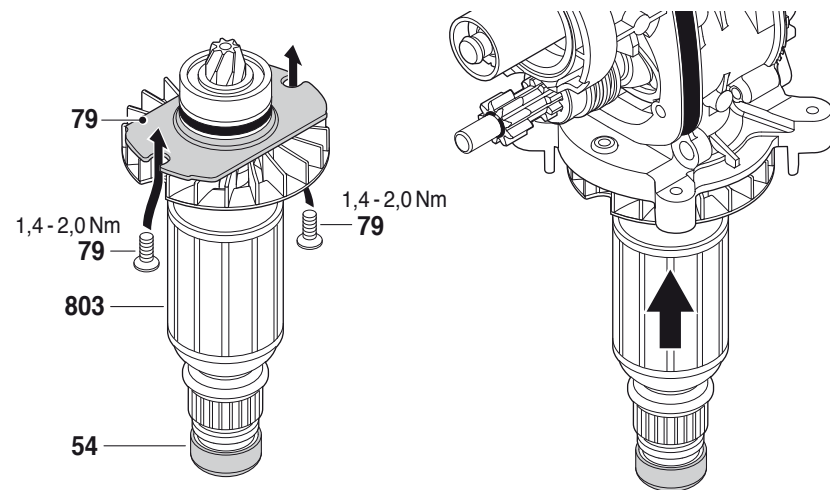


26.1

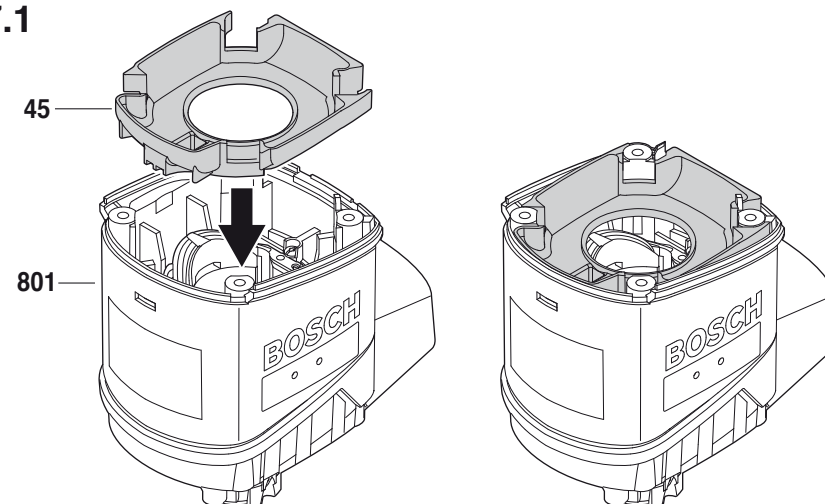
2



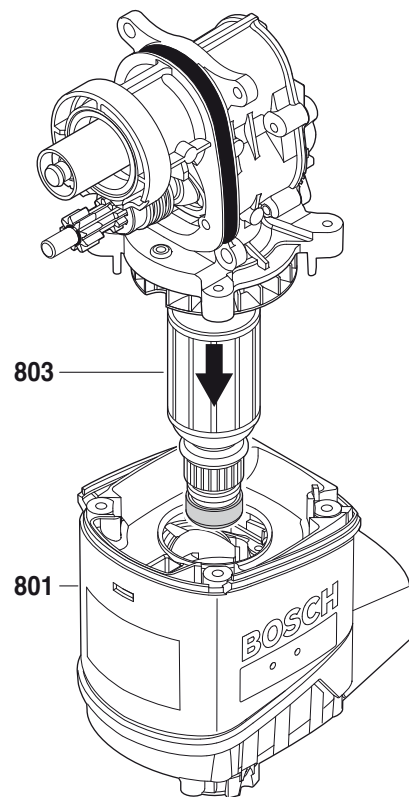
27.



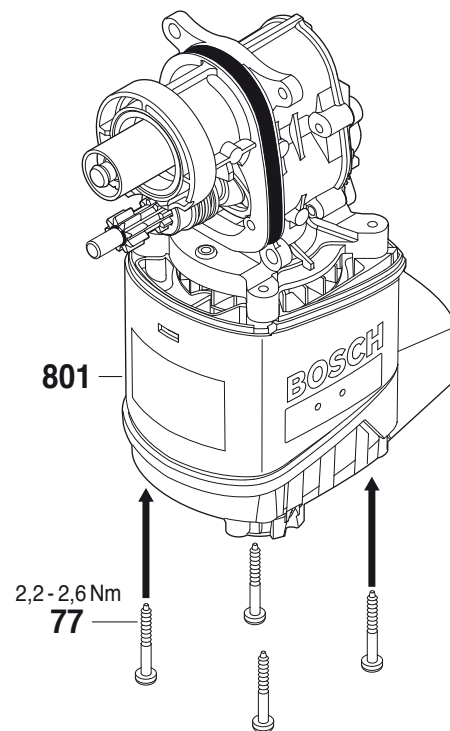
27.1



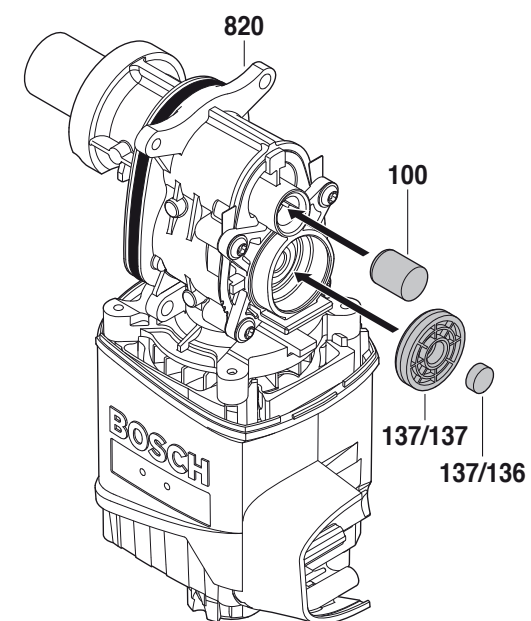
27.2



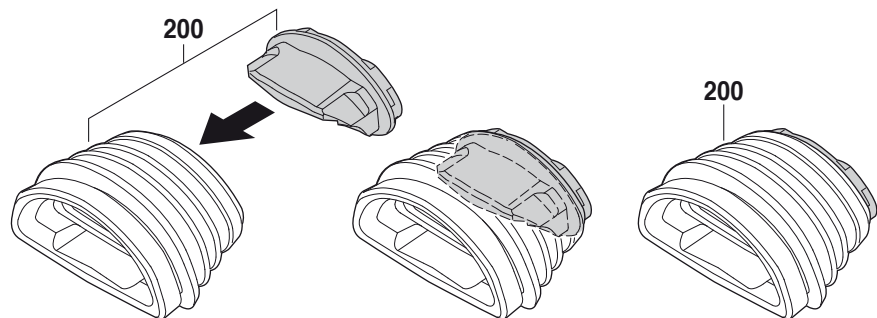
27.3



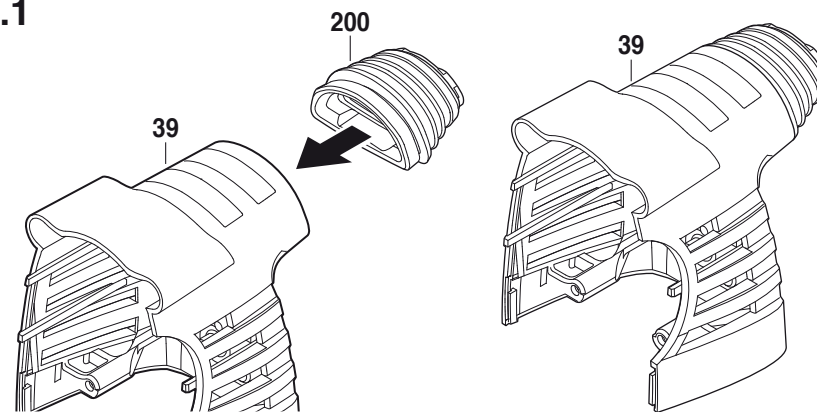
27.4



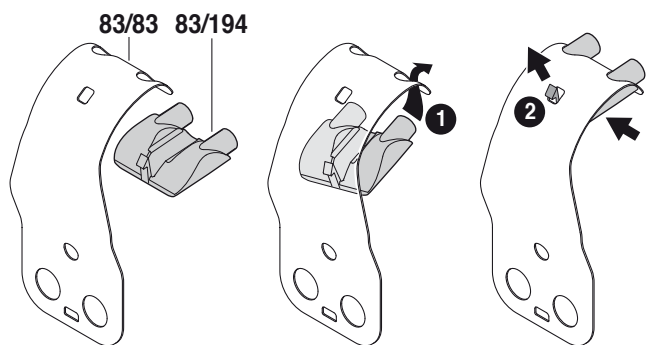
28.



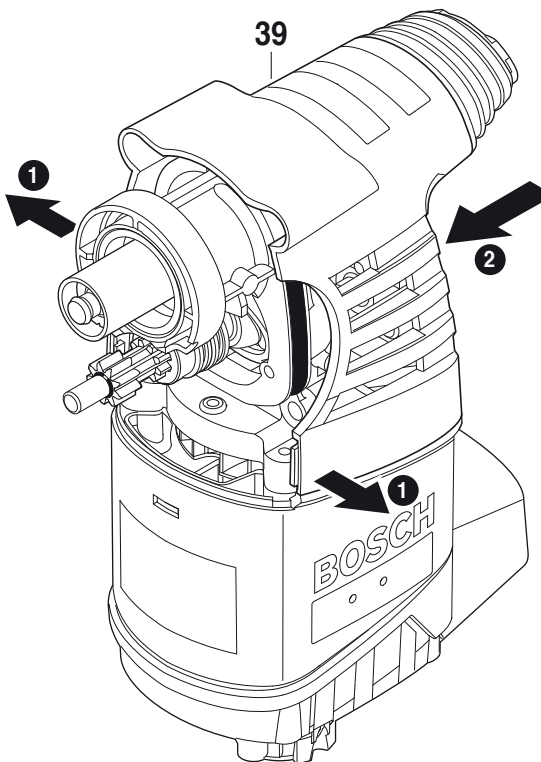
28.1



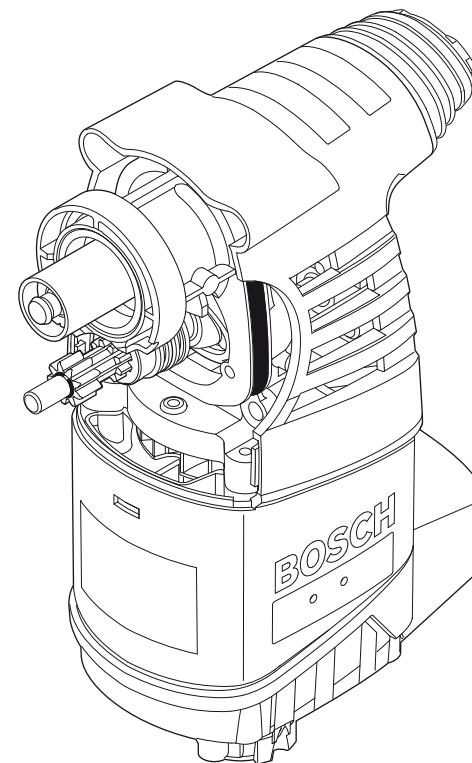
28.2



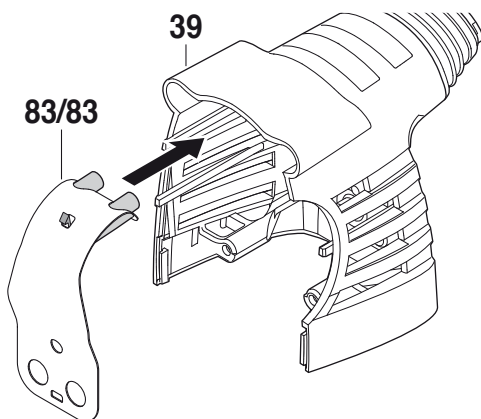
28.4



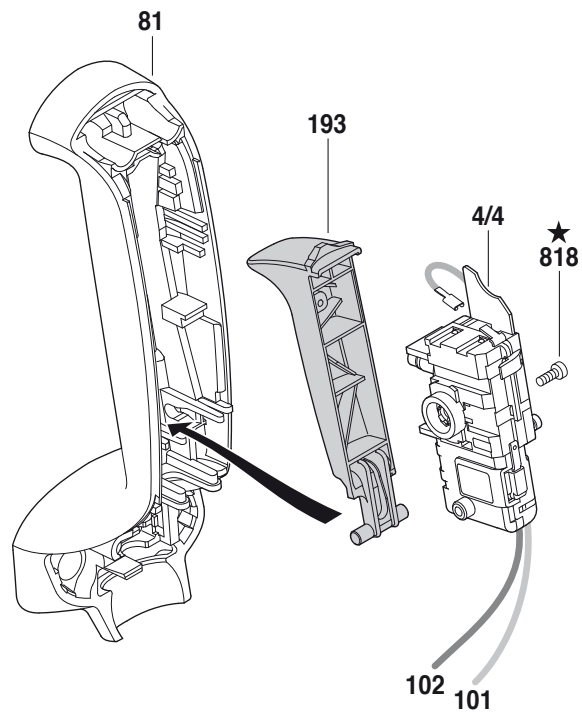
28.5



28.3

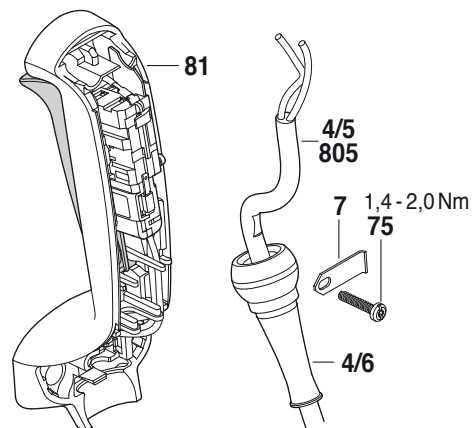


29.

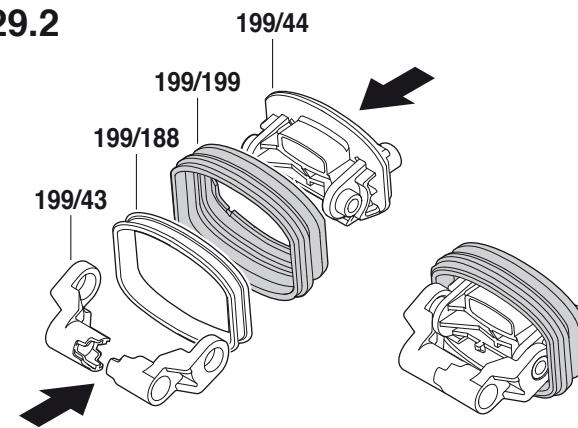


★ mit Loctite 222 sichern  
secure with Loctite 222

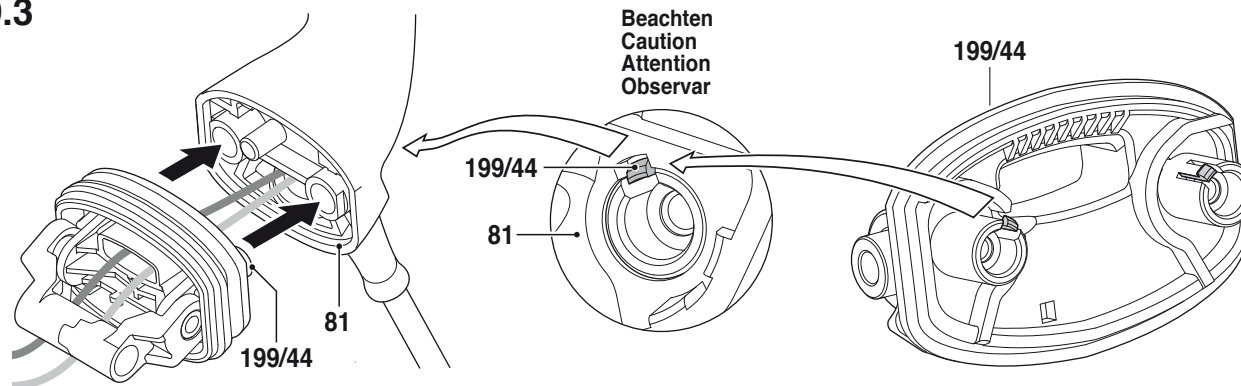
29.1



29.2

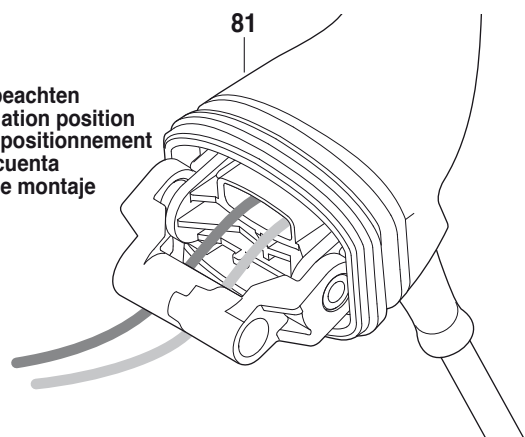


29.3

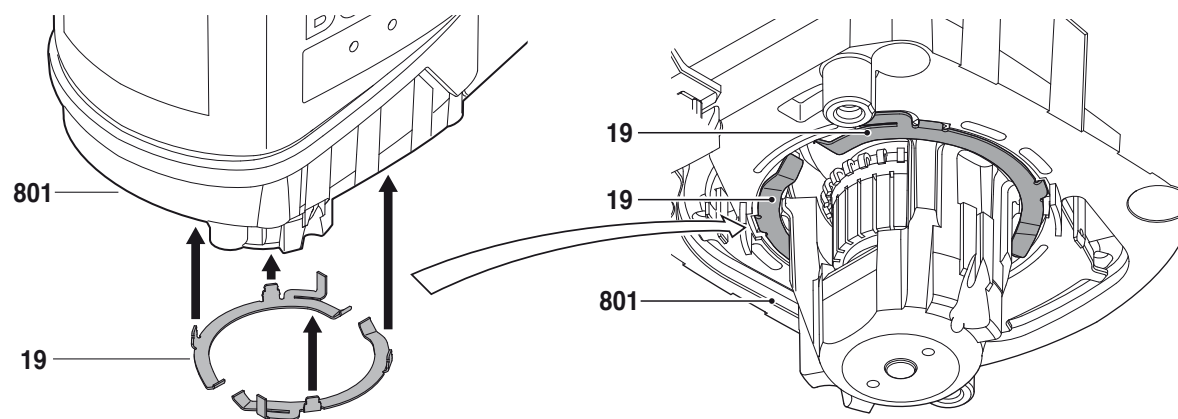


29.4

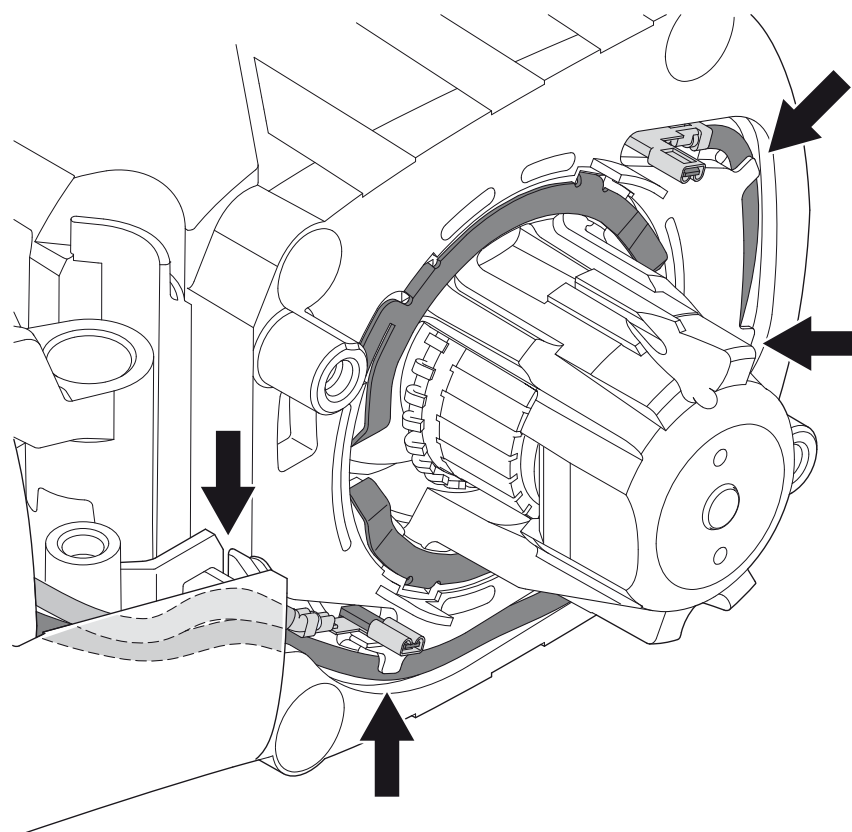
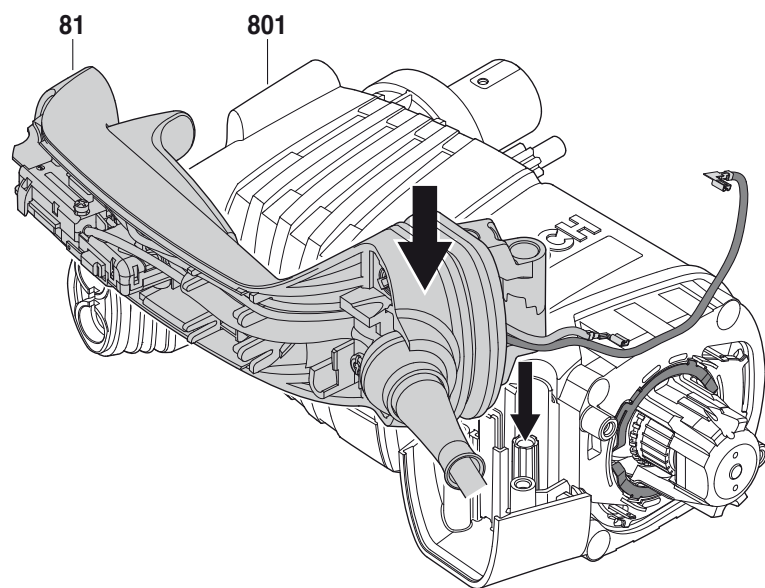
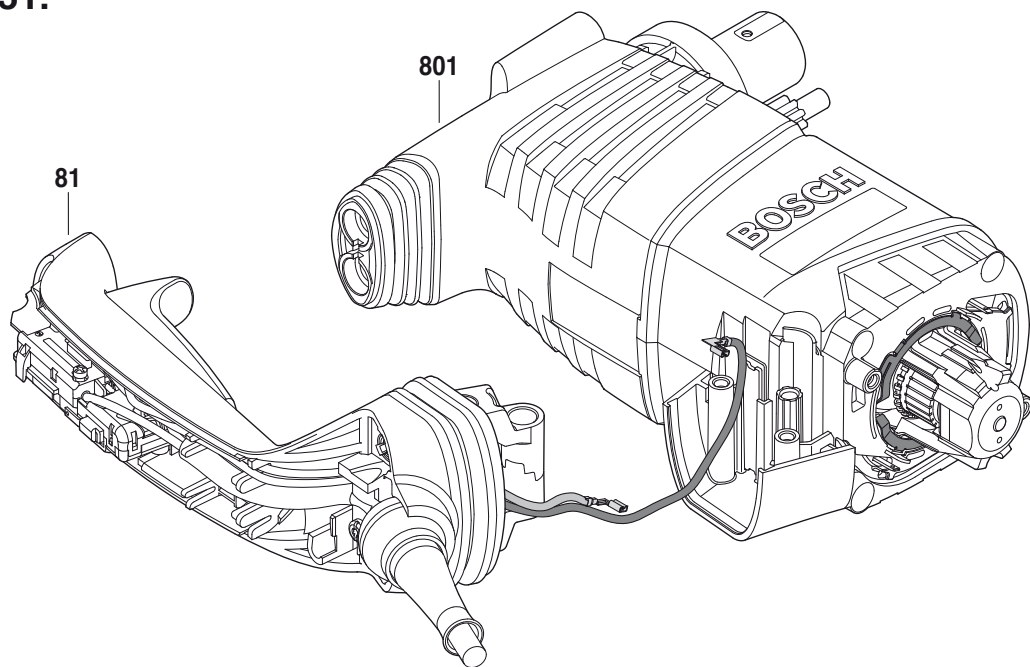
Einbaulage beachten  
Check installation position  
Attention au positionnement  
Téngase en cuenta  
la posición de montaje



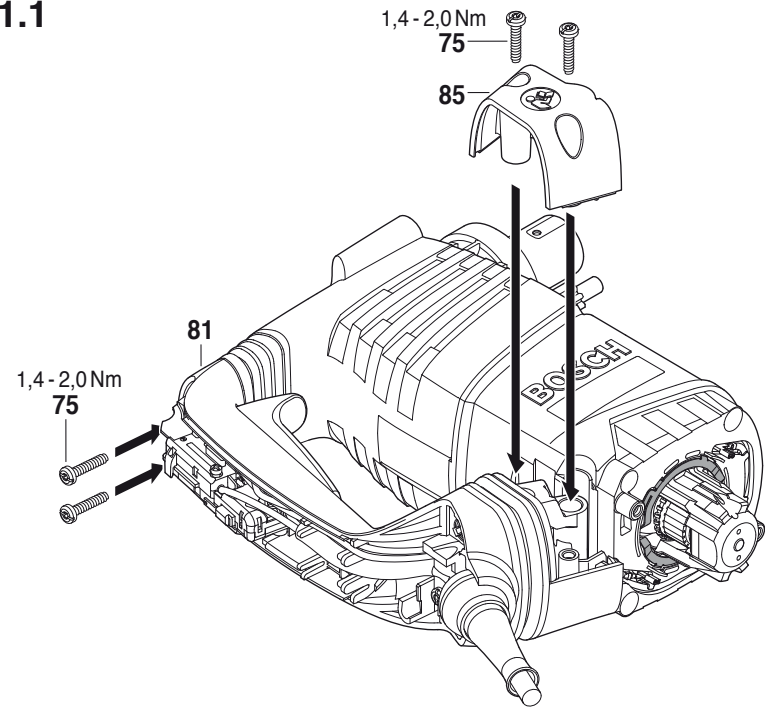
30.



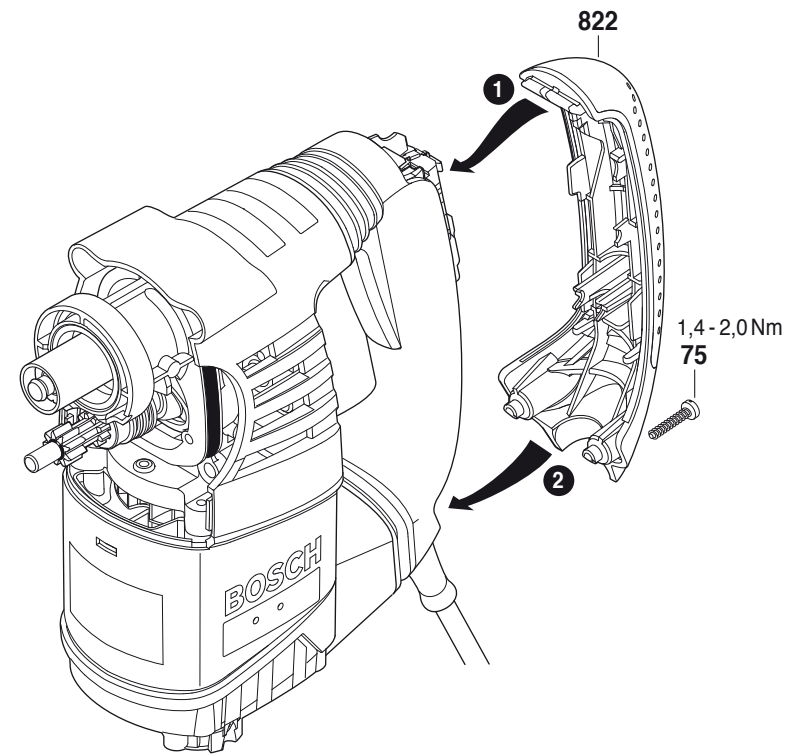
31.



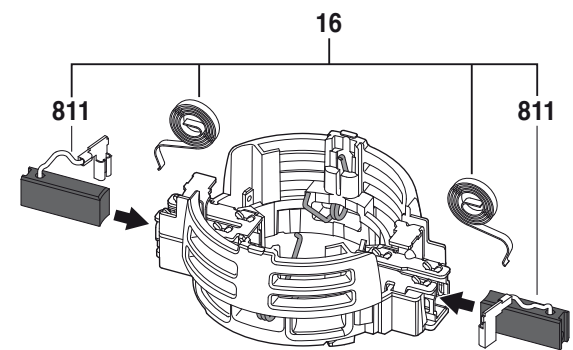
### 31.1



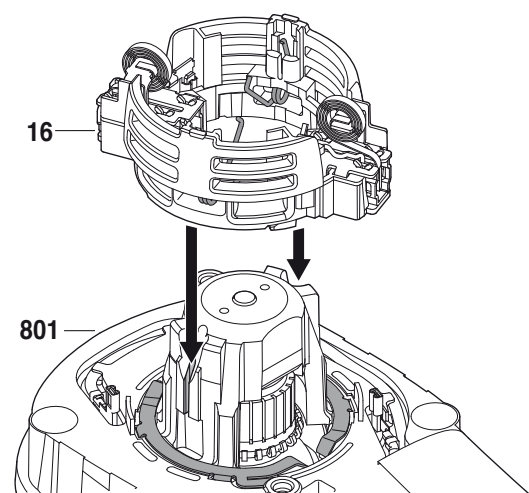
### 31.2



### 32.



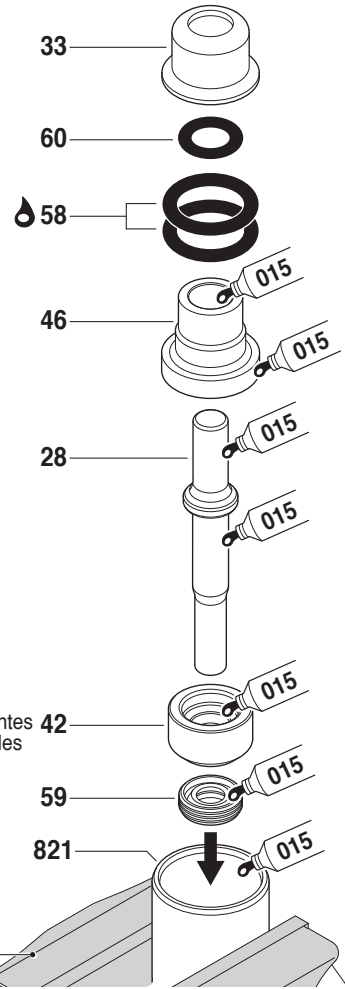
### 32.1



### 32.2



### 33.



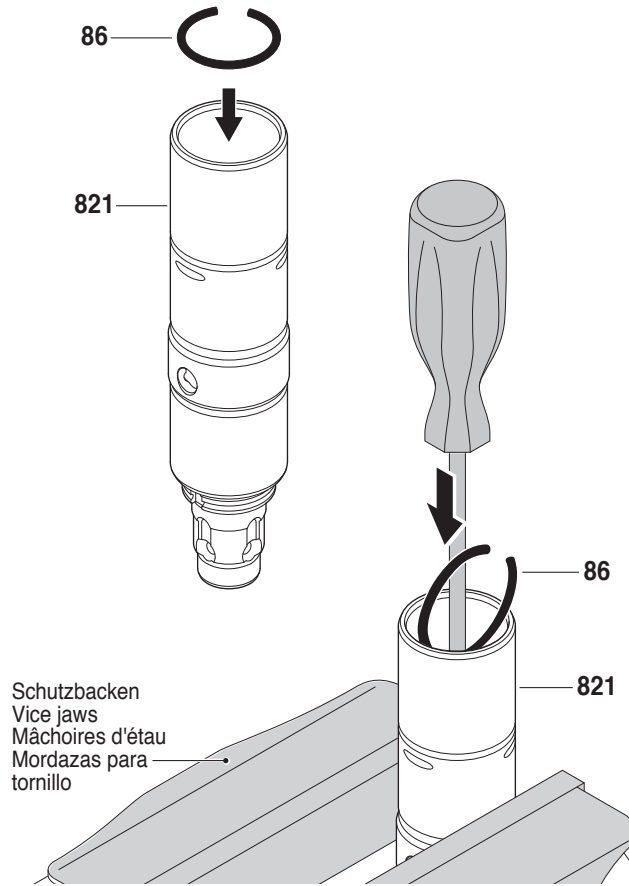
1 615 430 015

Gleitflächen einstreichen  
Lubricate sliding surfaces  
Enduire les parties mouvant  
engrasar las piezas movibles

in Öl tauchen  
insert in oil  
le plonger dans l'huile  
sumergir en aceite

Schutzbacken  
Vice jaws  
Mâchoires d'étau  
Mordazas para tornillo

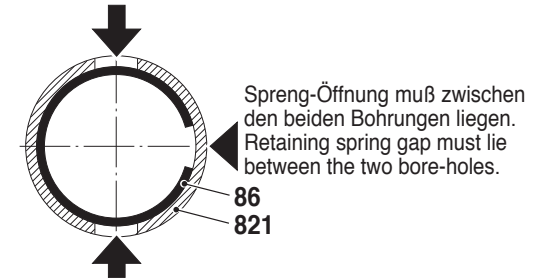
### 33.1



Schutzbacken  
Vice jaws  
Mâchoires d'étau  
Mordazas para tornillo

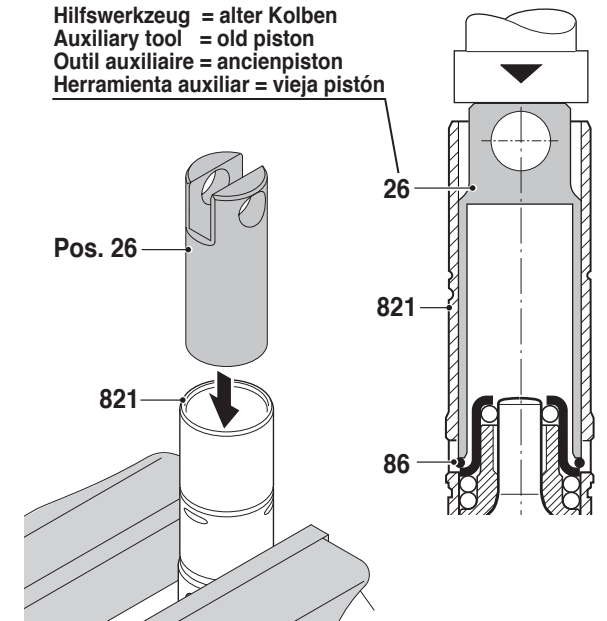
### 33.2

Einbaulage beachten  
Check installation position  
Attention au positionnement  
Téngase en cuenta la posición de montaje



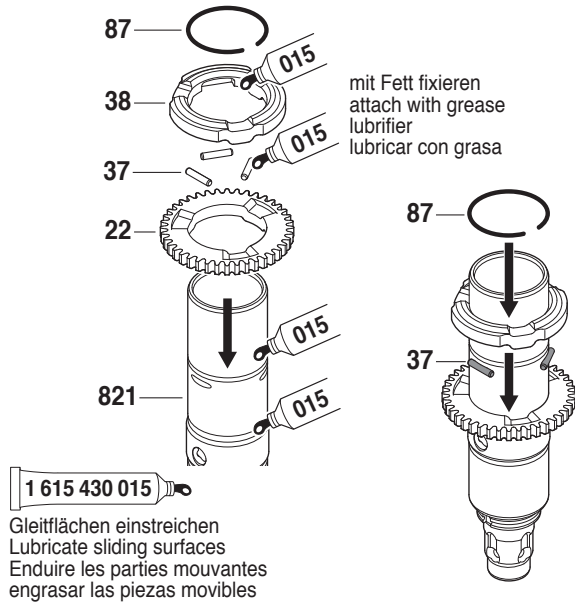
### 33.3

Hilfswerkzeug = alter Kolben  
Auxiliary tool = old piston  
Outil auxiliaire = ancien piston  
Herramienta auxiliar = vieja pistón

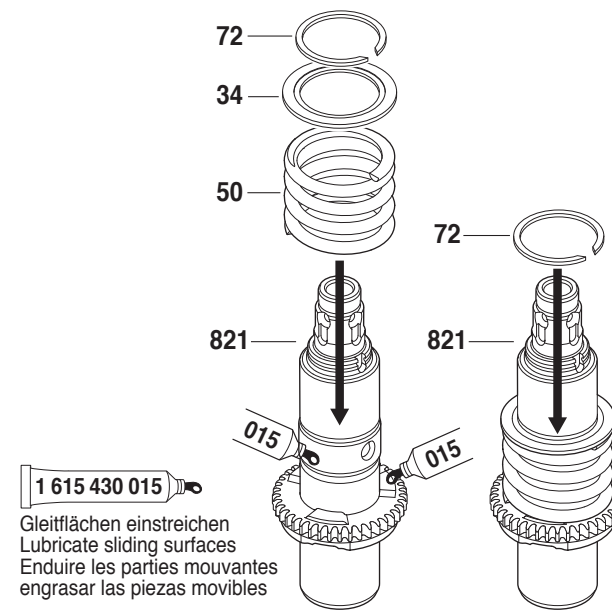




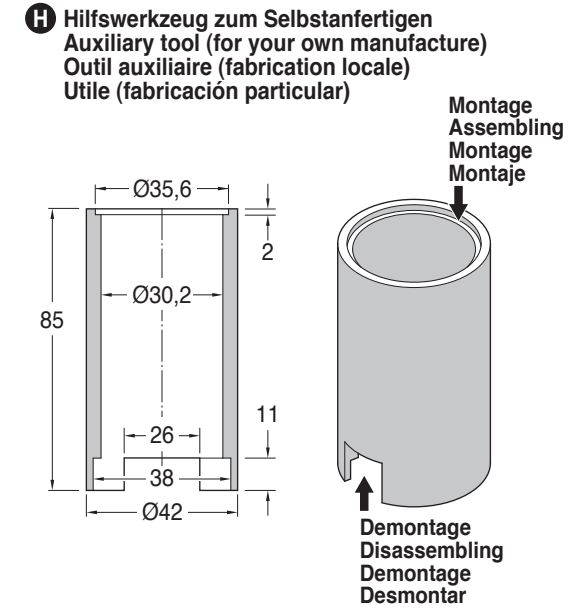
### 33.4



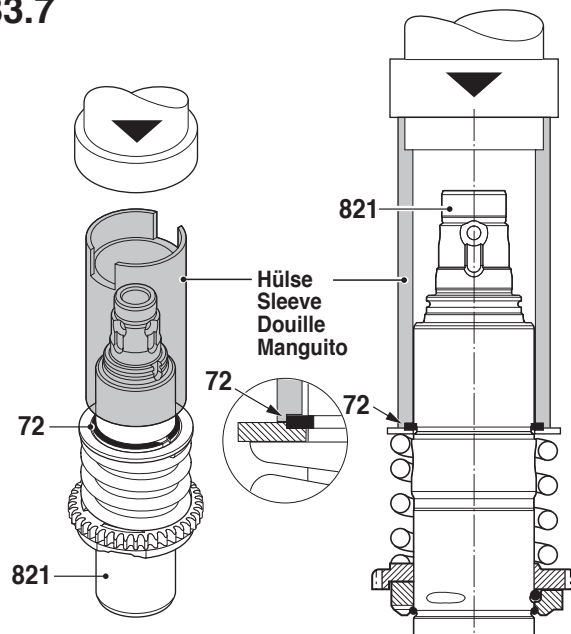
### 33.5



### 33.6



### 33.7

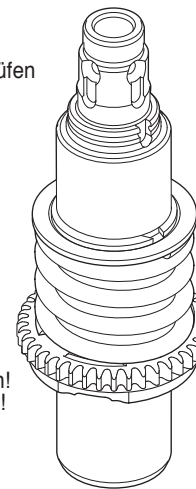


### 33.8

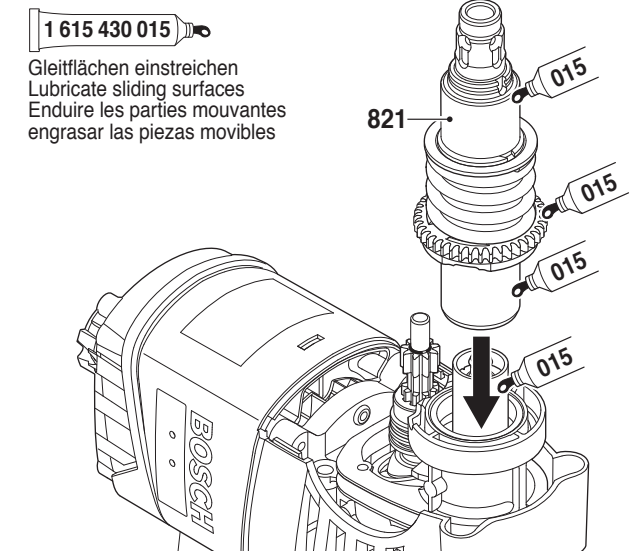
Ausrastmoment der Sicherheitskupplung prüfen  
Check release torque of safety clutch.  
Controler le moment de désaccouplement  
de l' accouplement de sécurité.  
Comprobar el par de desenclava-  
miento del embrague de seguridad

Ausrastmoment 24 - 32Nm  
Slipping point of clutch  
Couple de glessement  
Momento de desenclavamiento

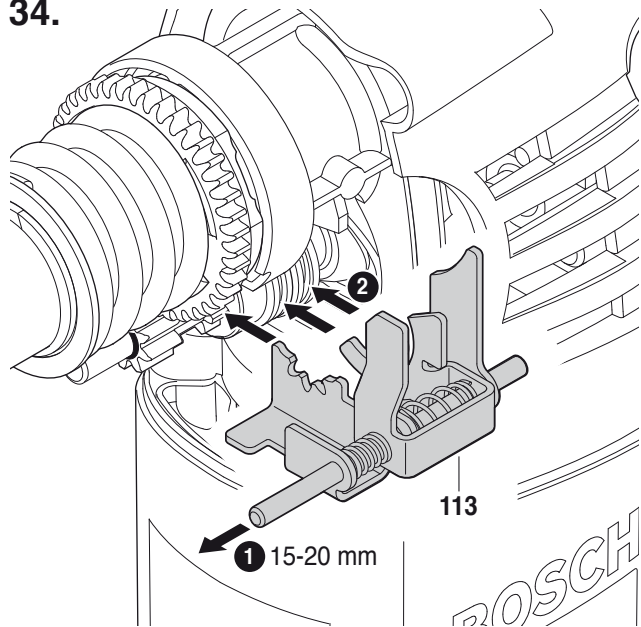
Bei 17 Nm und weniger - Kupplung ersetzen!  
By 17 Nm and less - replace slipping clutch!



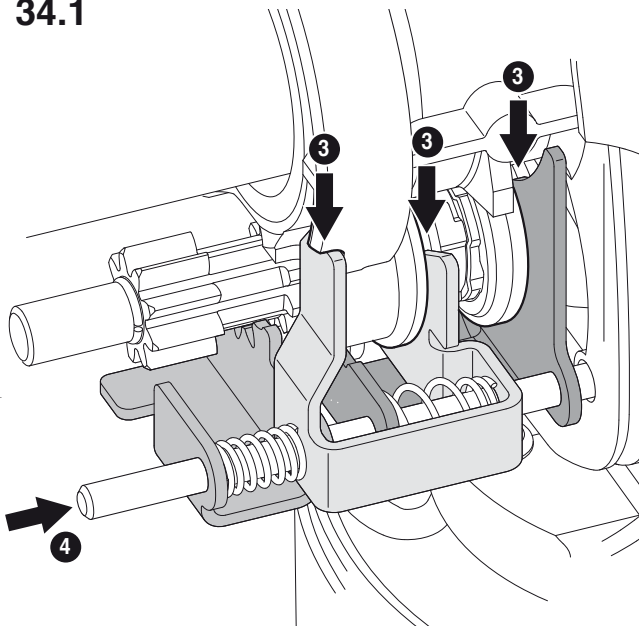
### 33.9



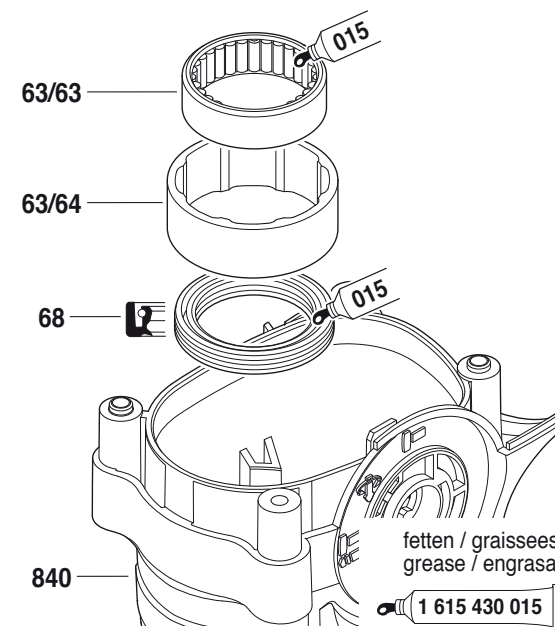
34.



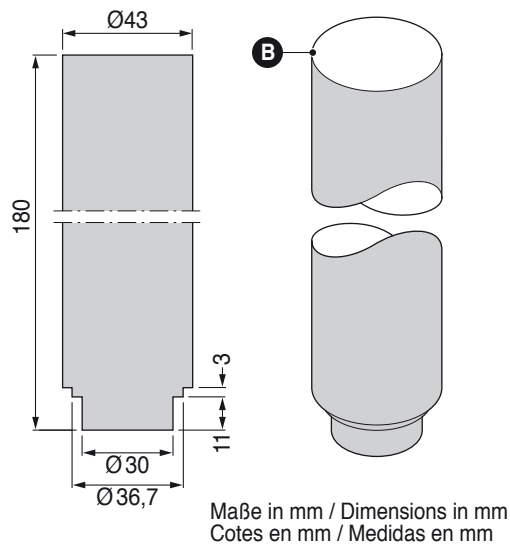
34.1



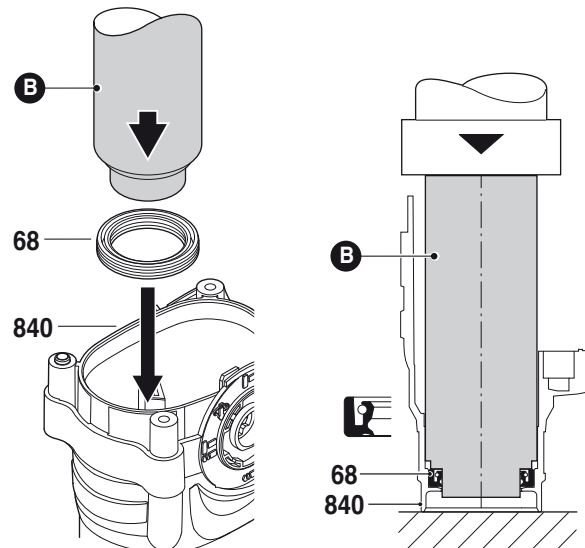
35.



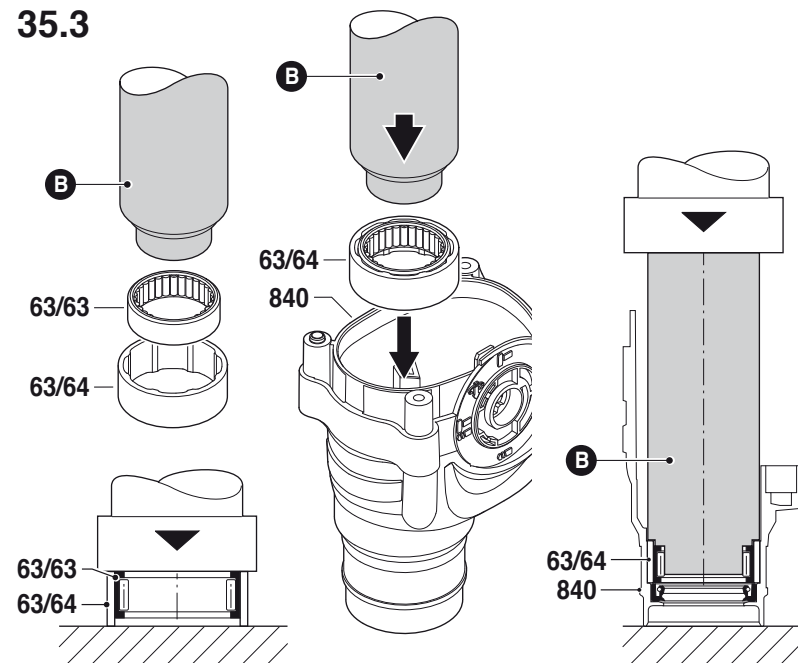
35.1 **B** Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen  
 Auxiliary tool (for your own manufacture)  
 Outil auxiliaire (fabrication locale)  
 Utile (fabricación particular)



35.2

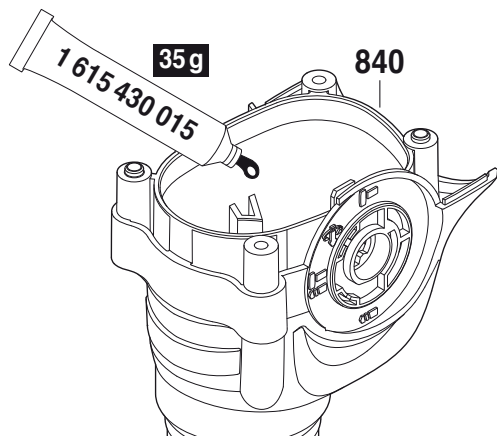


35.3

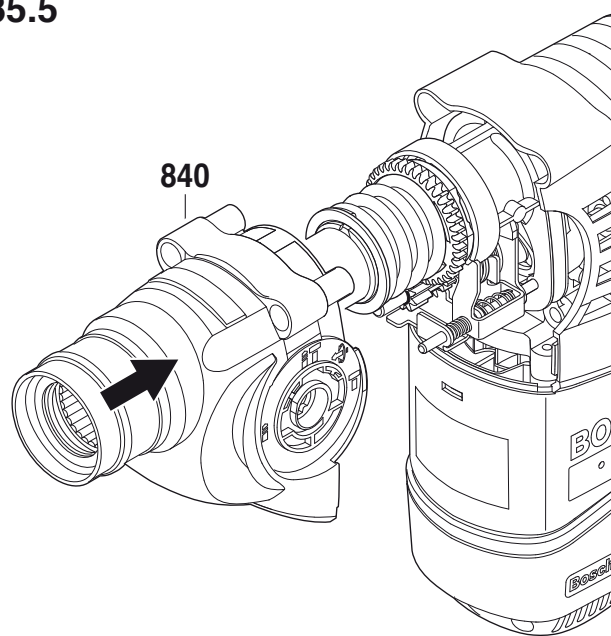


### 35.4

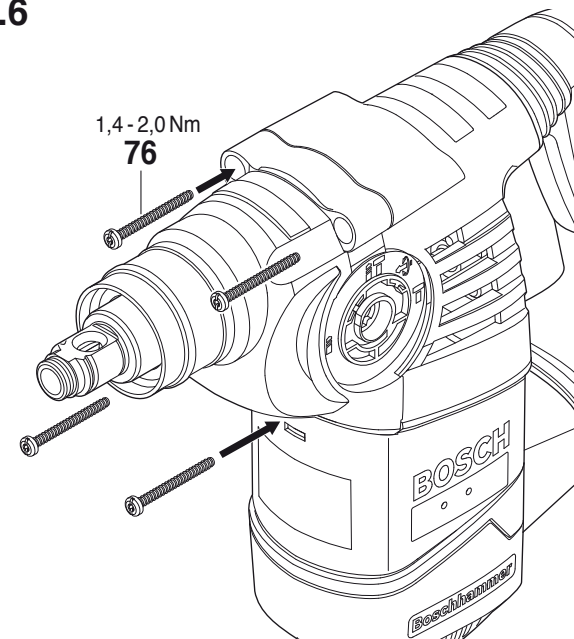
Teile fetten (35 g); Rest in Getrieberaum Pos. 840.  
Grease the parts (35 g); rest into gear compartment pos. 840.  
Graisser les pieces (35 g); la graisse restante dans le  
compartiment d'engrenage 840.  
Engrasar las piezas (35 g); resto en el  
compartimento del engranaje pos. 840.



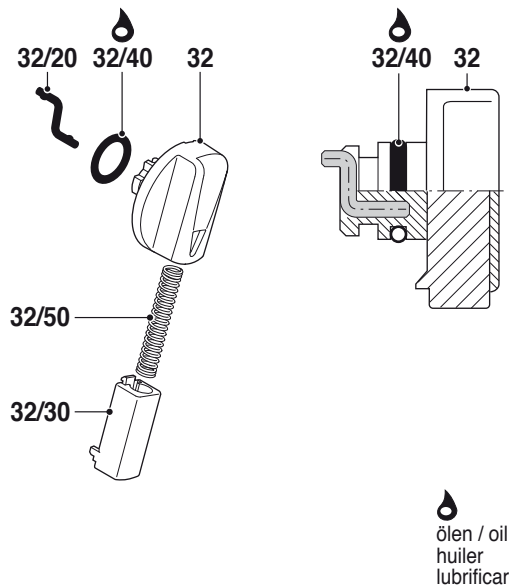
### 35.5



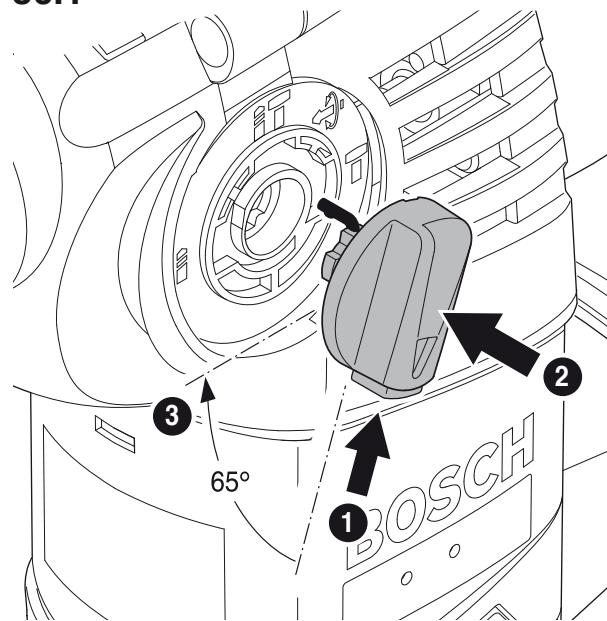
### 35.6



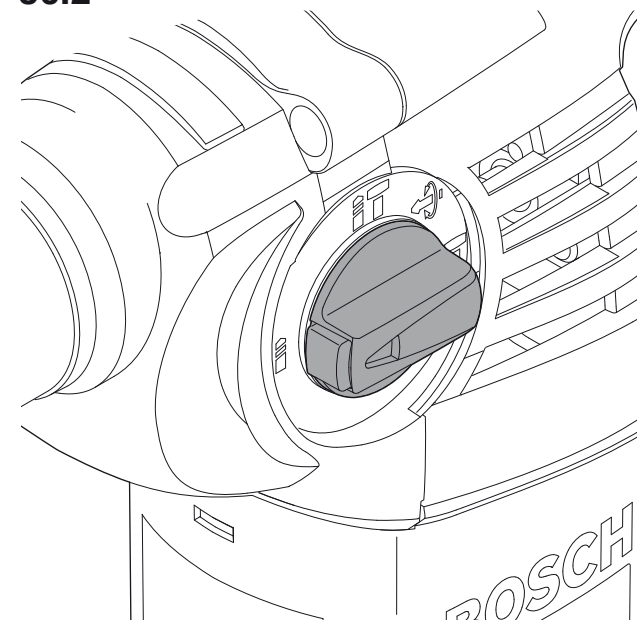
### 36.



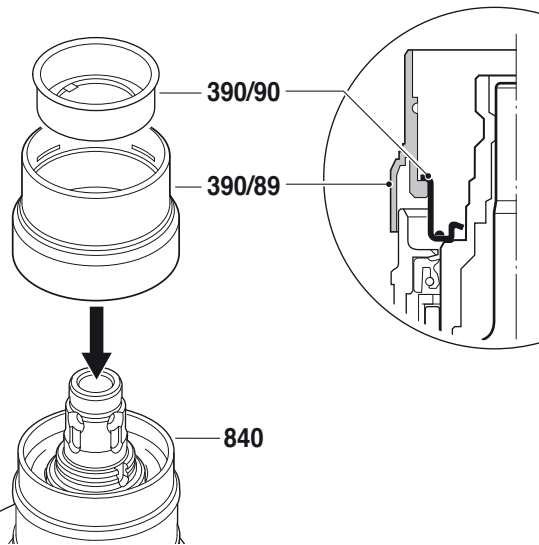
### 36.1



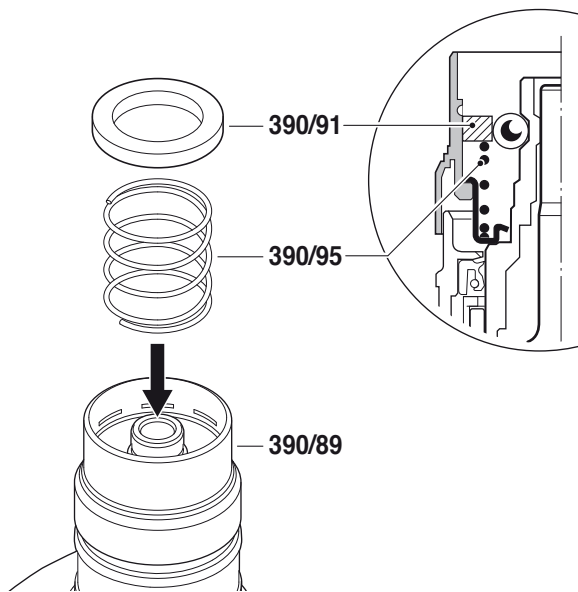
### 36.2



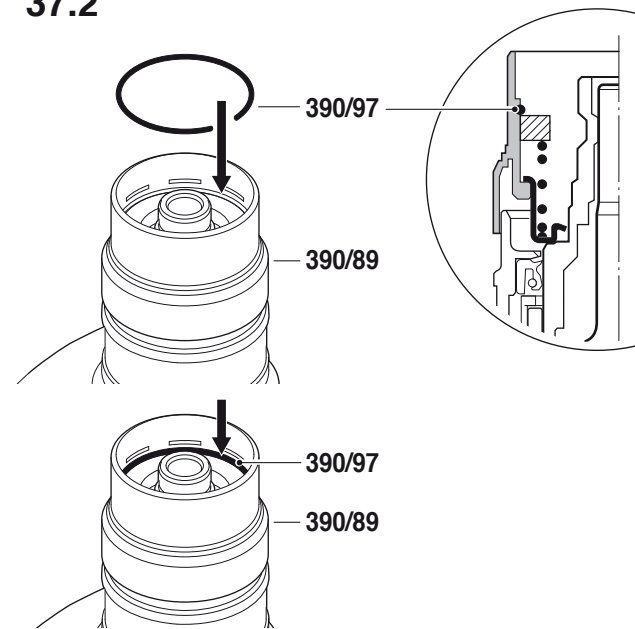
37.



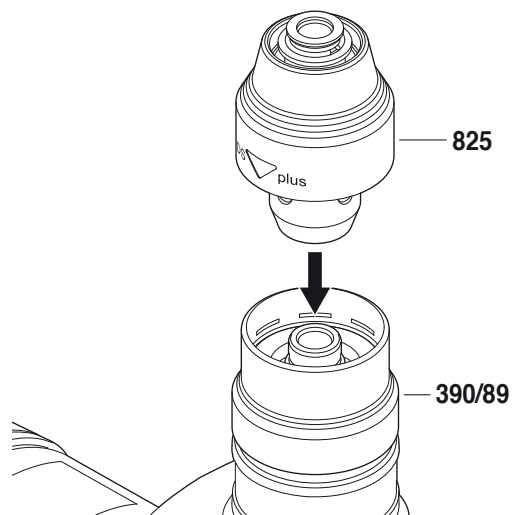
37.1



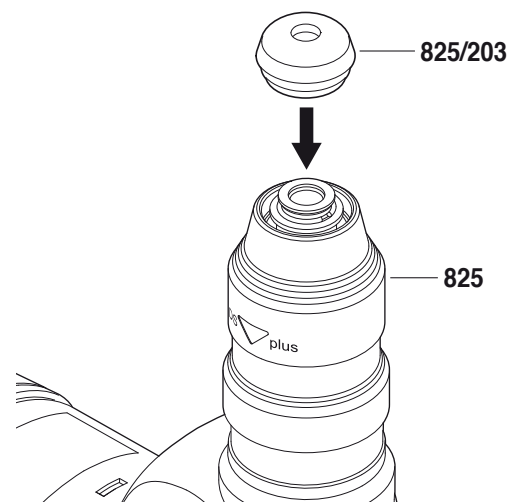
37.2



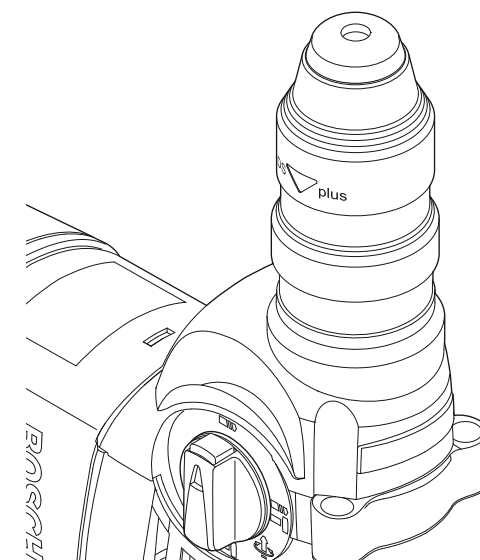
37.3



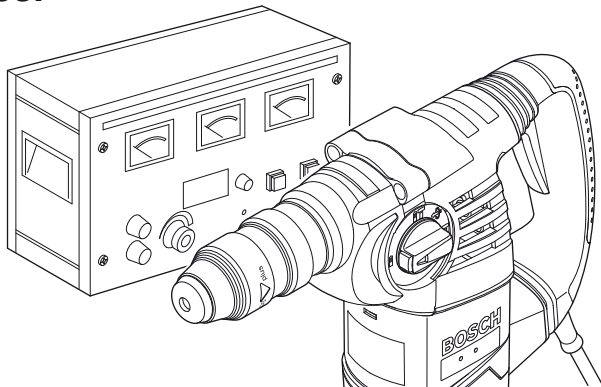
37.4



37.5



38.



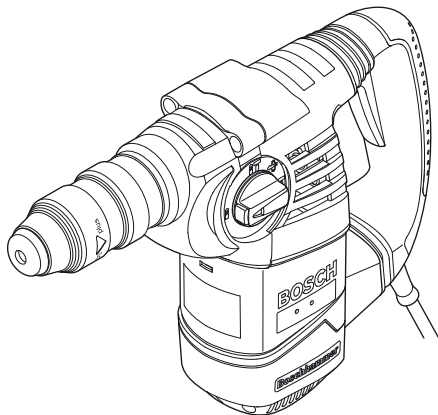
38. Hochspannungsprüfung durchführen.  
**Beachten:**  
Die Sicherheitsvorschriften nach DIN, VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

38. Carry out power supply check.  
**Attention:**  
Safety regulations according to DIN, VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

38. Effectuer un contrôle à haute tension.  
**Attention:**  
Respecter les instructions de sécurité selon DIN, VDE, CEE, AFNOR et les autres instructions valables dans les pays respectifs.

38. Efectuar la prueba de alta tensión.  
**Atención:**  
Atenerse a las prescripciones de seguridad según DIN, VDE, CEE, AFNOR y a las prescripciones adicionales específicas que pudieran existir en los respectivos países.

39.



39. Probelauf, Schlagtest, elektrische und mechanische Prüfung durchführen.

39. Perform test run, impact test, electrical and mechanical check-up.

39. Marche à titre d'essai, contrôle de frappe et depercage, effectuer un contrôle mécanique et électrique.

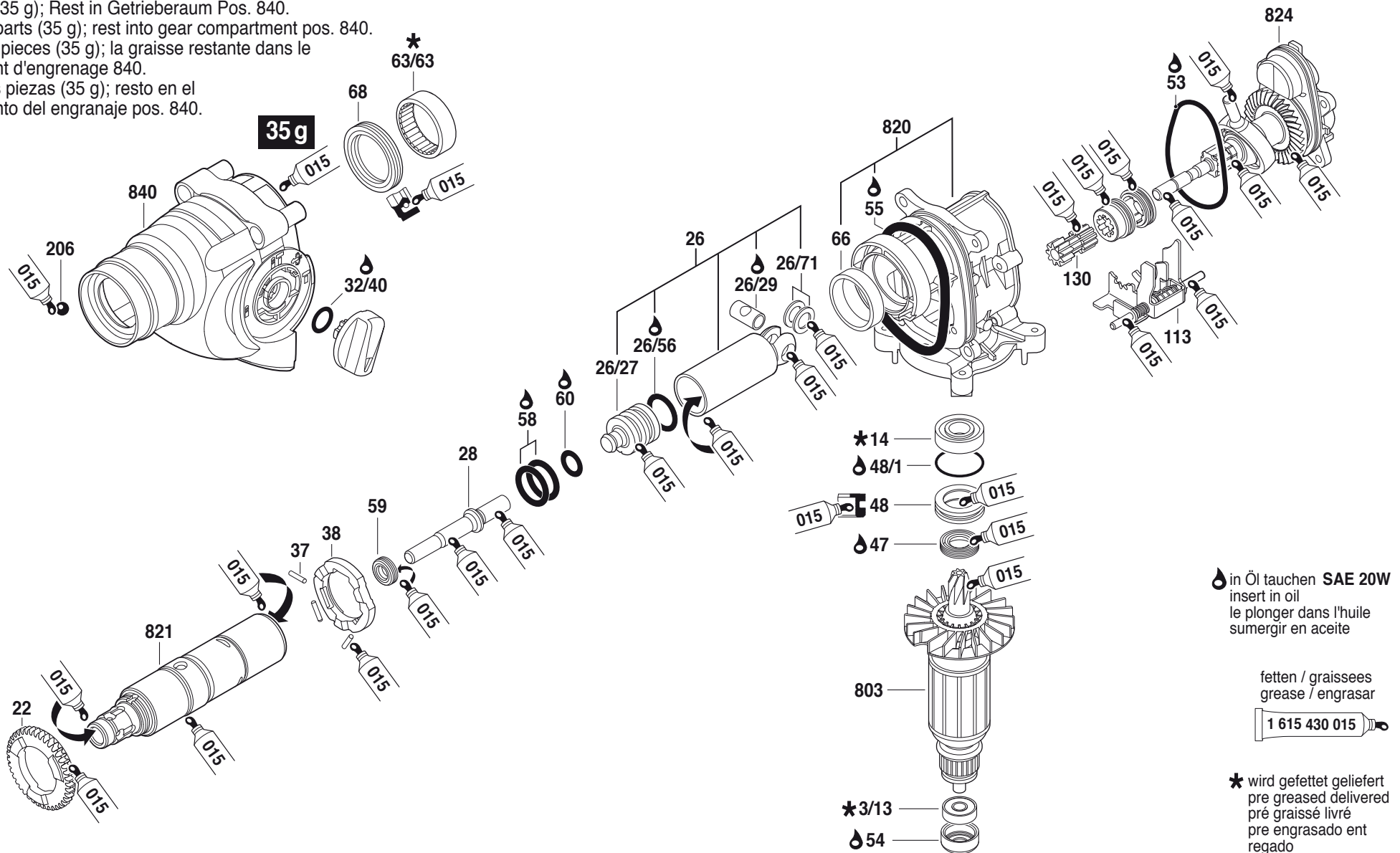
39. Realizar un control funcional, una prueba de taladrado con y sin percusión y los ensayos eléctricos y mecánicos correspondientes.

**Schmierung**  
**Lubrication**  
**Lubrification**  
**Lubricacion**

3 611 B4A 000 = GBH 3-28 DFR

Änderungen vorbehalten  
 Modifications reserved  
 Modifications réservées  
 Salvo modificaciones

Teile fetten (35 g); Rest in Getrieberaum Pos. 840.  
 Grease the parts (35 g); rest into gear compartment pos. 840.  
 Graisser les pieces (35 g); la graisse restante dans le  
 compartiment d'engrenage 840.  
 Engrasar las piezas (35 g); resto en el  
 compartimento del engranaje pos. 840.



in Öl tauchen **SAE 20W**  
 insert in oil  
 le plonger dans l'huile  
 sumergir en aceite

fetten / graissées  
 grease / engrasar



\* wird gefettet geliefert  
 pre greased delivered  
 pré graissé livré  
 pre engrasado ent  
 regado